

Acción Educativa Exterior  
MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL  
Y DEPORTES

TECLA

REVISTA DE LA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN EL REINO UNIDO  
E IRLANDA

3/2025



**Catálogo de publicaciones del Ministerio  
Catálogo general de publicaciones oficiales**

DIRECTOR:

Fernando Bartolomé Usieto  
Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

RESPONSABLE EDITORIAL:

Antonio J. Goñi Mues  
Asesor técnico  
asesoriaedimburgo.uk@educacion.gob.es

CONSEJO ASESOR:

Gabriela María Alonso López  
María Antonia García Rolland  
José Jiménez Serrano  
María Concepción Julián de Vega  
María Luisa Martínez Martínez



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL Y DEPORTES  
Secretaría de Estado de Educación  
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa  
Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:

©SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones  
Edición: Diciembre 2025  
NIPO: 164-24-044-0  
ISSN: 2660-5791  
DOI: 10.4438/2660-5791-TECLA-2025-3  
Maquetación: 027Lab ([www.027lab.co.uk](http://www.027lab.co.uk))

Imagen de la portada: Castillo de Cardiff. Imagen cedida por Gabriela María Alonso López.



Todas las imágenes incluidas cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación o se encuentran bajo licencia «creative commons».

## ÍNDICE

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1.- PRESENTACIÓN.....</b>  | <b>4</b>  |
| Por Fernando Bartolomé Usieto   |           |
| <b>2.- TECLAprofesorado: .....</b>  | <b>5</b>  |
| Cine y contexto: análisis sociocultural de Volver en el aula de ELE, por Ramón Porto Prado  |           |
| <b>3.- TECLAprofesorado: .....</b>  | <b>14</b> |
| ¡Se abre el telón! El teatro como una herramienta más para las clases de español, por Noelia Villafaña Fraile   |           |
| <b>4.- TECLApoyectos: .....</b>   | <b>21</b> |
| ALCE con ritmo y color: enseñando arte y música a través del español, por Sara Alonso Jimeno  |           |
| <b>5.- TECLApoyectos: .....</b>   | <b>24</b> |
| «Español en movimiento»: creatividad y tecnología para el aula multilingüe por Irene Carmona Velasco  |           |
| <b>6.- TECLApoyectos: .....</b>   | <b>28</b> |
| Técnicas prácticas para mejorar los resultados en el GCSE, por Elena Díaz   |           |
| <b>7.- TECLApoyectos: .....</b>   | <b>34</b> |
| «De los cuentos al escenario»: español para quienes empiezan su aventura, por Sara Mallo Juárez   |           |
| <b>8.- TECLApoyectos: .....</b>   | <b>40</b> |
| «Design Thinking»: una propuesta para las clases de ELE y ELH, por Ana Martín Martínez  |           |
| <b>9.- TECLApoyectos: .....</b>   | <b>47</b> |
| El nuevo GCSE: la clave es la recuperación, por Esmeralda Salgado   |           |
| <b>10.- TECLApoyectos: .....</b>  | <b>51</b> |
| La motivación como motor en la enseñanza del español, por Neetu Sadhwani  |           |
| <b>11.- TECLApoyectos: .....</b>  | <b>57</b> |
| De la diversidad a la innovación: estrategias dinámicas para el aula de ELE, por Rafaela Tsabutzoglu Valle  |           |
| <b>12.- TECLAtaqra.....</b>   | <b>63</b> |
| La ampliación del programa ALCE en Inglaterra y Escocia: una nueva etapa para acercar la enseñanza del español a nuevas comunidades, por Ana Martín Martínez, Jorge Vázquez Callejo y José Weber Raposo |           |

# TECLA 3/2025

## PRESENTACIÓN



**E**n este número de TECLA reunimos dos hitos que han marcado el pulso de nuestra acción educativa y cultural en el Reino Unido e Irlanda durante el año que ahora termina: la expansión del programa ALCE al Norte de Inglaterra y Escocia, y la celebración de los Talleres de Actualización Didáctica en el Instituto Español Vicente Cañada Blanch. Ambos acontecimientos reflejan la fuerza de una comunidad que trabaja unida para mantener la vitalidad de la lengua y la cultura españolas en las islas británicas.

Hasta ahora, el programa ALCE se había desarrollado en torno a una única agrupación, ALCE-Londres, que incluía aulas en Londres y su área metropolitana, algunas ciudades cercanas (St Albans, Reading, Southampton, entre otras) y Dublín, quedando muchas familias españolas en grandes núcleos del norte de Inglaterra y de Escocia sin cobertura. Gracias al esfuerzo compartido de las familias y de los docentes, de las asociaciones de residentes, y también de las administraciones (Ministerio, Embajada y Consulados, y en particular, la intersección de todas, que es la Consejería), tras años de perseverancia en la búsqueda de una solución, se han inaugurado cinco nuevas aulas en Edimburgo, Glasgow, Leeds, Liverpool y Mánchester. Además, la red de aulas se organiza a partir de ahora en dos Agrupaciones ALCE: Inglaterra I e Irlanda e Inglaterra II y Escocia.

La apertura oficial, celebrada los días 8 y 9 de octubre de 2025 en Leeds y Glasgow, fue un momento profundamente emotivo: autoridades, familias y profesorado compartieron la alegría de ver cumplido un proyecto largamente esperado. Más de mil solicitudes en la preinscripción confirman que la acogida fue un éxito indiscutible. Gracias a la conjunción de todos los factores estas nuevas aulas ya están en funcionamiento desde el inicio del curso 2025-2026, ofreciendo a niños y

jóvenes la oportunidad de fortalecer su vínculo con el español, su cultura y su identidad, y reforzando el sentimiento de pertenencia y orgullo de las familias.

En paralelo, el 14 de junio de 2025 se celebró una nueva edición de los Talleres de Actualización Didáctica (los «Talleres de Español») en el Instituto Español Vicente Cañada Blanch, que se han consolidado como una cita imprescindible dentro del calendario de formación del profesorado de español impulsado por esta Consejería. Más de un centenar de docentes participaron en una jornada especialmente enriquecedora que combinó ponencias de gran interés con talleres dinámicos y creativos. Las propuestas presentadas ofrecieron nuevas perspectivas para la enseñanza del español en contextos diversos y reflejaron la energía, el talento y la capacidad de adaptación de nuestro profesorado. La realización de los talleres fue posible gracias al esfuerzo conjunto de todo el equipo de la Consejería, el apoyo del centro y la colaboración del alumnado voluntario, con el respaldo constante de la Junta de Castilla y León y la participación del Instituto Cervantes, las escuelas de español y las editoriales especializadas.

Este número de TECLA recoge una selección representativa de las experiencias compartidas en ambos ámbitos: por un lado, el avance histórico que supone la llegada de nuevas aulas ALCE a ciudades clave del Reino Unido, y por otro, el laboratorio de ideas que cada año se abre en el Cañada para inspirar nuevos caminos en la práctica educativa. Confiamos en que estas páginas permitan revivir la emoción de los logros alcanzados en 2025 y animen a más docentes y familias a sumarse a las iniciativas que seguirán creciendo en 2026.

¡Nos vemos en el Cañada y en las aulas ALCE!

**Fernando Bartolomé Usieto**

# TECLA PROFESORADO

**RAMÓN PORTO PRADO**

Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad de Santiago de Compostela (USC). En esta misma universidad también completó el Certificado de Aptitud Pedagógica (CAP) en inglés como lengua extranjera. Ha realizado un *Postgraduate Certificate in Education* (PGCE) en español y francés en el Instituto de Educación y recientemente un máster en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE) en la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR). Con casi 30 años de experiencia docente en secundaria y primaria, ha trabajado como profesor de español, francés y portugués en diferentes institutos de secundaria públicos de Londres y como examinador oral de portugués para la obtención del *General Certificate of Secondary Education* (GCSE). Su pasión por las lenguas le ha llevado a publicar en diversas revistas culturales, principalmente en gallego y en portugués. Además, ha traducido literatura del inglés al gallego y presentado ponencias sobre lengua y traducción en congresos en Goldsmith College y University College London (UCL).



## CINE Y CONTEXTO: ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE VOLVER EN EL AULA DE ELE

En este artículo analizaremos en los elementos socioculturales presentes en *Volver* (Pedro Almodóvar, 2006), que, aunque a menudo pasan desapercibidos para nuestro alumnado, ofrecen información clave sobre los personajes, como su procedencia, edad, clase social y contexto. Estos detalles son esenciales para comprender mejor sus motivaciones y comportamientos. La película también refleja el contraste entre la España rural y urbana, lo que nos permite analizar cómo el contexto geográfico y cultural moldea la identidad de los personajes y sus relaciones. Este contraste es fundamental para entender las tensiones que experimentan los personajes a lo largo de la trama. Desde un enfoque didáctico, explorar estos aspectos socioculturales enriquece y favorece una comprensión más profunda del largometraje. Además, proporciona al alumnado herramientas para desarrollar habilidades críticas al identificar y analizar los subtextos culturales que subyacen en la construcción de los personajes y en el significado global de la película.

La película *Volver*, obra que forma parte del currículo de lengua española del bachillerato británico (KS5), presenta varios desafíos. Uno de estos retos es el contexto sociocultural, cuya comprensión puede resultar compleja para nuestro alumnado, ya que refleja una España contemporánea con referencias que, a menudo, pueden ser difíciles de interpretar para el público extranjero.

El cine es un recurso didáctico valioso para la enseñanza de lenguas, ya que expone a nuestro alumnado a modelos lingüísticos en contextos reales que les permiten analizar y comprender la realidad, fomentando así la competencia comunicativa intercultural. La escasez de materiales adaptados para un análisis profundo de esta película no facilita la labor del docente. Por ello, se ha desarrollado esta propuesta con el objetivo de ofrecer estrategias didácticas que permitan a los alumnos comprender el trasfondo sociocultural de *Volver*.

El carácter artístico de este largometraje y su capacidad de entretener, junto con la exposición a una cultura diferente, constituyen un contenido transversal significativo para el desarrollo integral de nuestro alumnado. Esto no solo enriquece su conocimiento, sino que también contribuye positivamente al desarrollo de su identidad, su empatía y su autoestima, promoviendo un ambiente educativo inclusivo y respetuoso.

# TECLA PROFESORADO

En esta línea, el currículo británico enfatiza la importancia de desarrollar actitudes positivas hacia otras culturas y adquirir habilidades interculturales para una mejor interacción social. El estudio de *Volver* se alinea con estos objetivos, ya que permite a los estudiantes familiarizarse con una nueva cultura y comprender realidades ajenas, fomentando así la apertura y la sensibilidad cultural.

El concepto de cultura ha evolucionado a lo largo de la historia, y en la enseñanza de idiomas se considera un componente clave para la comunicación efectiva. Comprender la lengua no solo implica conocer su gramática y vocabulario, sino también interpretar los referentes culturales que la acompañan.

Desde un enfoque sociolingüístico, Lourdes Miquel y Neus Sans (2004) distinguen tres tipos de cultura que influyen en el aprendizaje y uso del idioma:

1. **Cultura legitimada (Cultura con C mayúscula):** Representa la cultura tradicional y académica, que incluye la literatura, el arte, la historia y otros ámbitos del conocimiento formal.
  2. **Cultura esencial (cultura con c minúscula):** Engloba las prácticas cotidianas, creencias, símbolos y normas sociales que dan forma a la identidad de una comunidad.
  3. **Cultura epidérmica (kultura con k):** Hace referencia a manifestaciones o expresiones más efímeras como el argot juvenil o movimientos artísticos alternativos.



Cultura con c minúscula. Los rituales de la muerte. Fuente: Almodóvar, P. (2006). Volver [Fotogramas]. España. El Deseo.

Estas culturas no estáticas evolucionan constantemente y su adquisición se puede llevar a cabo a través de distintos procesos que reflejan cómo éstas se adaptan, se fusionan o se imponen, influyendo de manera significativa en la identidad de los grupos y en su interacción con otras culturas. Estos procesos se podrían definir a grandes rasgos del siguiente modo:

- **Enculturación:** El aprendizaje de la cultura propia desde la infancia.
  - **Aculturación:** La adopción forzada de normas de otra cultura dominante.
  - **Transculturación:** El intercambio dinámico entre culturas que genera transformaciones mutuas.

En el contexto del aula, el proceso de adquisición cultural que al que aspiramos es la transculturalidad. A través de ella, vamos más allá de la simple coexistencia de diferentes culturas y fomentamos el desarrollo de una visión más amplia y flexible del mundo. Esto implica la capacidad de interactuar, adaptarse y construir conocimiento a partir de la intersección de distintos paradigmas y códigos sociocomunicativos y pragmáticos, promoviendo, de este modo, la tolerancia, el respeto y la integración de diferentes perspectivas culturales. Este proceso de socialización y configuración identitaria implica un intercambio bidireccional en el que dos culturas se influyen y se enriquecen mutuamente, algo esencial en un mundo globalizado, donde la interacción entre culturas es una constante y forma parte de la vida cotidiana.

| Tipos de cultura presentes en la película Volver |   |
|--|---|
| Cultura legitimada                               | El neorrealismo italiano<br>El Quijote<br>El realismo mágico  |
| Cultura esencial                                 | El velatorio de la tía Paula<br>Regalar la ropa del difunto<br>Limpiar tumbas en el Día de Todos los Santos<br>La gastronomía |
| Cultura epidémica                                | La interacción de los personajes en Vallecas (su lenguaje, etc.)<br>La jerga juvenil de una adolescente como Paula            |

Los diferentes tipos de cultura no son entidades aisladas, sino que se interrelacionan y se interconectan. Así, por ejemplo, en *Volver* los personajes navegan entre diversos entornos culturales y generaciones.

# **EN EL CONTEXTO DEL AULA, EL PROCESO DE ADQUISICIÓN CULTURAL AL QUE ASPIRAMOS ES LA TRANSCULTURALIDAD**

# TECLA PROFESORADO



| Los saludos. Fuentes: Almodóvar, P. (2006). *Volver* [Fotogramas]. España. El Deseo.

El análisis contextual de *Volver* permite abordar la **competencia sociolingüística**, ofreciendo una oportunidad para explorar las complejas interacciones entre el lenguaje y entorno social. A través de las variaciones lingüísticas que se dan en diferentes momentos y entornos de la película, el alumnado puede identificar cómo el idioma se adapta a factores como la situación comunicativa, el momento en que se produce, el nivel socioeconómico de los interlocutores o su procedencia geográfica. Estas variaciones, ya sean diafásicas, diacrónicas, diastráticas o diatópicas, son esenciales para comprender la flexibilidad y riqueza del lenguaje en situaciones reales.

De igual modo, la **competencia intercultural** se convierte en un eje fundamental en el aprendizaje de una lengua extranjera. Así, nuestro alumnado debe ser consciente de las diferencias culturales y cómo estas pueden influir significativamente en las interacciones cotidianas, que no solo son lingüísticas, sino también sociales y emocionales. En *Volver*, este concepto se aborda de manera tangible, ya que los personajes, al navegar entre diferentes culturas, generaciones y normas sociales, se adaptan o enfrentan constantes choques culturales.



| La cortesía. Fuente: Almodóvar, P. (2006). *Volver* [Fotogramas]. España. El Deseo.

Los personajes de Raimunda y Sole modulan su forma de actuar según la mentalidad urbana o rural, dependiendo de si se encuentran en Madrid o en Alcanfor de las Infantas, lo que demuestra cómo la identidad y las actitudes se moldean en función del contexto.

Desde una perspectiva generacional, también surgen malentendidos, como cuando Paula no comprende que Agustina haya comprado una tumba, que ella misma limpia regularmente. Sole le explica que es algo normal, lo cual refleja las diferencias en la forma de ver ciertos aspectos de la vida entre generaciones que provocan confusiones y malentendidos intraculturales.

Por último, el cine también facilita el análisis y la enseñanza de la **comunicación no verbal (CNV)**, que desempeña un papel esencial en la prevención de malentendidos interculturales. La CNV incluye aspectos como el lenguaje corporal, las expresiones faciales, la prosodia, la proxémica y la cronémica.



| La cortesía. Fuente: Almodóvar, P. (2006). *Volver* [Fotogramas]. España. El Deseo.

# TECLA PROFESORADO



| Los gestos. Fuentes: Almodóvar, P. (2006). *Volver* [Fotogramas]. España. El Deseo

Al observar las interacciones de los personajes en *Volver*, el grupo de estudiantes puede examinar cómo los elementos de la comunicación no verbal aportan información adicional que enriquece el significado de las palabras. Las sutilezas del lenguaje corporal y las expresiones faciales, por ejemplo, permiten a los personajes transmitir emociones complejas que van más allá de lo que se expresa verbalmente, enseñando a los estudiantes a leer entre líneas y a comprender las dinámicas culturales subyacentes que influyen en la comunicación.

En este sentido, nuestra propuesta de intervención didáctica se enfoca en tres aspectos socioculturales principales:

1. El lenguaje de los personajes
2. El contexto espacial
3. El contexto temporal

En las actividades diseñadas debemos centrarnos en cómo el lenguaje utilizado por los personajes revela detalles importantes sobre su origen, edad y clase social. También debemos analizar el contexto espaciotemporal, que podemos deducir de elementos intrínsecos como la ropa, la música del restaurante, las fechas en la lápida o las inscripciones grabadas en el árbol.

La propuesta busca familiarizar al alumnado con las variedades lingüísticas empleadas por los personajes, las cuales revelan detalles sobre su edad, clase social y origen geográfico, reflejando de manera matizada la diversidad de la sociedad española. Además, se pretende sensibilizarlo sobre las diferencias intraculturales e interculturales, promoviendo de este modo una comprensión más profunda de las dinámicas sociales presentes en la película.

Podemos fijarnos también en lenguaje más culto del tango *Volver*, reinterpretado con una marcada influencia flamenca en la versión de Estrella Morente y cantado en playback por el personaje de Raimunda, ya sea explorando su significado en el contexto de la película o trabajando sus recursos poéticos: metáforas, hipérbaton, campos semánticos presentes en los versos de la canción como pueden ser los del amor, de la naturaleza o del retorno.

Aunque los tres aspectos socioculturales de la propuesta pueden abordarse de manera temática, están estrechamente interrelacionados y se refuerzan mutuamente. Un claro ejemplo de ello es la escena de apertura, en la que las mujeres limpian las lápidas de sus seres queridos en el cementerio.

# TECLA PROFESORADO

Esta costumbre nos permite identificar el contexto temporal: el primero de noviembre. Además, este detalle se ve reforzado por las prendas de abrigo que visten, indicativas de la estación del año, y nos sitúa en una región de España con un clima ventoso. Este último elemento puede llevar a asociarlo con La Mancha, ya sea por las etiquetas de queso manchego decoradas con molinos de viento, que pueden conocer, o por la alusión subliminal al célebre capítulo de los molinos y los gigantes de *Don Quijote*, que podríamos presentar previamente en clase, una alusión que más tarde en la película se hace más explícita al vincular la locura al viento solano.



| Fuente: Almodóvar, P. (2006). Volver [Fotograma]. España. El Deseo (00:32:19).



Fuente:Wikipedia. (Recuperado de: [Campo de Criptana Molinos de Viento I - La Mancha - Wikipedia](#))

El tema *Las espigadoras* que suena de fondo, que forma parte de la zarzuela de J. Guerrero *La rosa del azafrán* nos confirma el contexto español de la escena escena, y con un poco más de información, manchego, ya que es en La Mancha dónde se ambienta y desarrolla la acción de esta obra lírica musical. El tono costumbrista tanto de la escena del cementerio como de la siembra de las espigadoras resaltan la interacción social, el trabajo en equipo entre las mujeres y la solidaridad femenina, uno de los temas de *Volver*.

Podemos hacer una actividad cloze con el diálogo de esta secuencia, comentarla, interpretarla y rodarla. Para ello, nos podemos concentrar en los temas estéticos, narrativos o de contenido. Previamente, se puede realizar un trabajo de investigación y preparar una presentación comparativa sobre el Día de Todos los Santos y otras celebraciones mortuorias alrededor del mundo. Además del *Hallowe'en* en la cultura anglosajona, se pueden explorar tradiciones como *Os Cadaleitos de Ribarteme* del municipio gallego de As Neves, el *Mahalaya* del este de la India o el *Awuru Odo* del pueblo yoruba de Nigeria, enriqueciendo el conocimiento global de nuestro alumnado en el contexto multicultural de nuestras aulas.

A través de las actividades diseñadas, nos interesa que cada estudiante aprenda a identificar y comprender tanto los elementos temporales como espaciales, ya sean implícitos o explícitos, que nos brindan información sobre el marco geográfico y cronológico de la película. El objetivo es valorar la riqueza cultural de nuestra sociedad globalizada, fomentando una conciencia crítica sobre las diferencias culturales y ampliando la comprensión y apreciación del cine español contemporáneo, particularmente la obra de un director de renombre internacional como Pedro Almodóvar.

## **Referencias bibliográficas:**

- Almodóvar, P. (2006). *Volver*. Guión cinematográfico, Madrid, Ocho y medio, Libros de cine, El Deseo.

Almodóvar, P (2006). *Volver* [Película]. España: El Deseo D.A., S.L.U.

Cestero, A.M. (1999). *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Arco Libros - La Muralla S.L.

Colón G & Gimeno, L. (2011). *Cómo hablan las mujeres castellanomanchegas en Volver de Pedro Almodóvar*. Universitat Jaume I, Servei de Comunicació i Publicacions. Recuperado de PGM.Volver2011.pdf (csic.es).

Miquel, L & Sans, N. (2004). *El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua*. Revista Electrónica de Didáctica ELE. Número 0. Marzo 2004.

Ruiz de los Paños, A. G. (2002) *El componente cultural en el aprendizaje de ELE*. Colección Forma. Editorial SGEL.

**Vila, M. R. (2009)**. *Dialectos, niveles, estilos y registros en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Marco ELE. Revista de Didáctica del español como Lengua Extranjera: monográficos, 8, 205-216.

# EL OBJETIVO ES VALORAR LA RIQUEZA CULTURAL DE UNA SOCIEDAD GLOBALIZADA FOMENTANDO LA CONCIENCIA CRÍTICA

# TECLA PROFESORADO

## EJEMPLOS DE ACTIVIDADES:

**Empareja las siguientes expresiones:**

| EXPRESIONES MANCHEGAS |  |    |  |
|-----------------------|--|----|--|
| 1                     | Tol santo día metía en el corral con las gallinas,   | 10 | ¡Cosas de tu abuela que era muy laborintera!       |
| 2                     | ¿Esta es la Paula?                                   | 11 | Vamos a la cabecera del duelo.                     |
| 3                     | No estoy buena.                                      | 12 | ¡Pero si esta hecha una mociquilla!                |
| 4                     | Hoy me es remotamente imposible.                     | 13 | ¡Menuda campaná!                                   |
| 5                     | Mamá, ¿hay algo que quiere que yo haga?              | 14 | Mañana estarás perdidica de dolores.               |
| 6                     | No eches en olvido lo que te he dicho.               | 15 | ¡Estoy deseandico!                                 |
| 7                     | ¡Vamos donde la Agustina!                            | 16 | ¡Qué cara de sota tiene la Sole!                   |
| 8                     | ¡Qué hermosa tienes la adelfa!                       | 17 | ¡Ay, estoy fatal de los remos!                     |
| 9                     | ¡Anda, que menudo ejemplo le estas dando a la Paula! | 18 | ¡Allí me la encontré quietecica como un pajarillo! |



|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| A | ¡Asuntos de tu abuela que era muy lianta! Siempre provocaba problemas. | J | Vamos a ponernos en parte delantera del cortejo fúnebre.  |
| B | Pasaba todo el día dentro del corral, con las gallinas.                | K | ¡Vamos, que le estás dando un ejemplo fantastico a Paula! |
| C | Te dolerá todo mañana.   | L | En aquel lugar estaba sin moverse para nada.              |
| D | ¡Qué va a decir la gente!  | M | ¡Vamos a casa de Agustina!                                |
| E | ¡Dónde se ha metido Paula?   | N | ¡Qué bien cuidada está la adelfa!                         |
| F | ¡Mira que ha crecido!  | O | Tengo problemas con las piernas.                          |
| G | ¡No te olvides de lo que te he contado!                                | P | No me encuentro bien.                                     |
| H | ¡Quieres que haga algo, mamá?  | Q | Aunque quisiera, hoy no puedo.                            |
| I | Tiene un aspecto serio y rígido.                                       | R | Tengo unas ganas tremendas/locas.                         |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

# TECLA PROFESORADO

El día después del Día de Todos los Santos se celebra el Día de Difuntos en España. Esta celebración tiene puntos en común con el Día de (los) Muertos mexicano, pero también existen diferencias.

**Escribe M o E (Méjico o España) según corresponda para las siguientes oraciones:**

|    |  |
|----|--|
| 1  | Las casas y las calles se decoran con papel picado. En las pastelerías venden pan de muerto. ¡Qué rico!  |
| 2  | Es una celebración seria y un poco triste. Se llora a los muertos porque ya no están y se les echa de menos.   |
| 3  | Los cementerios están decorados con flores muy coloridas, especialmente con cempasúchil o maravillas, e iluminados con velas.                                |
| 4  | A veces hay misas por los difuntos, pero nunca se baila en la calle.   |
| 5  | Es una celebración colorida y se celebra que, aunque ya no estén vivos, nuestros seres queridos hayan formado parte de nuestras vidas en algún momento.      |
| 6  | El postre típico son los buñuelos de viento, los huesos de santo y los <i>panellets</i> , unos dulces de mazapán muy populares en algunas regiones del país. |
| 7  | En las casas, las familias preparan altares con las fotos de sus seres queridos. En los altares hay objetos personales, comida, bebida, fotos, etc.          |
| 8  | En las calles las personas se disfrazan de esqueletos y hay música alegre. Todo el mundo baila.  |
| 9  | Los familiares y seres queridos de los fallecidos van al cementerio solo durante el día, ponen flores y rezan.   |
| 10 | Nunca se hacen ofrendas con comida o bebida, solo con flores y velas.  |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

# TECLA PROFESORADO



| Fuente: [Despedida de emigrantes](#), por Manuel Ferrol.

| Fuente: [Emigración gallega](#), por Alberto Martí.

| Fuente: [La Capital Mar del Plata](#).

La canción de la película *Volver*, originalmente un tango interpretado por Carlos Gardel, nos puede hablar de una mujer, pero también de la morriña, de esa nostalgia que tenían las personas emigrantes, que dejaban España para buscar mejores oportunidades en el Nuevo Mundo, pero que casi nunca regresaban.

Investiga sobre la Generación Windrush que llegó a Inglaterra de después de la Segunda Guerra Mundial y compara con la emigración española de entonces.



| Fuente: [Artworks feature the Empire Windrush and people of the Windrush generation](#),

# TECLA PROFESORADO

## SOLUCIONES

### EXPRESIONES MANCHEGAS

|    |  |   |
|----|--|---|
| I  | Tol santo día metía en el corral con las gallinas.   | B |
| 2  | ¿Esta es la Paula?                                   | E |
| 3  | No estoy buena.                                      | P |
| 4  | Hoy me es remotamente imposible.                     | Q |
| 5  | Mamá, ¿hay algo que quiere que yo haga?              | H |
| 6  | No eches en olvido lo que te he dicho.               | G |
| 7  | ¡Vamos donde la Agustina!                            | M |
| 8  | ¡Qué hermosa tienes la adelfa!                       | N |
| 9  | ¡Anda, que menudo ejemplo le estas dando a la Paula! | K |
| 10 | ¡Cosas de tu abuela que era muy laborintera!         | A |
| 11 | Vamos a la cabecera del duelo.                       | J |
| 12 | ¡Pero si esta hecha una mociquilla!                  | F |
| 13 | ¡Menuda campaná!                                     | D |
| 14 | Mañana estarás perdidica de dolores.                 | C |
| 15 | ¡Estoy deseandico!                                   | R |
| 16 | ¡Qué cara de sota tiene la Sole!                     | I |
| 17 | ¡Ay, estoy fatal de los remos!                       | O |
| 18 | ¡Allí me la encontré quietecica como un pajarillo!   | L |

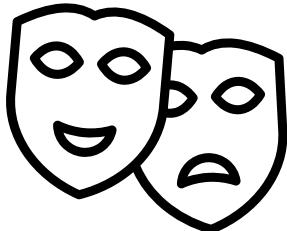
### TRADICIONES ESPAÑOLAS O MEXICANAS EN TORNO AL DÍA DE DIFUNTOS O DE LOS MUERTOS

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| M | E | M | E | M | E | M | M | E | E  |

# TECLA PROYECTOS

**NOELIA VILLAFAÑE FRAILE**

Noelia Villafranca Fraile lleva 25 años impartiendo clases de inglés en los niveles de secundaria y bachillerato. En los últimos tres años ha desarrollado su labor como docente en el Instituto Español Vicente Cañada Blanch en Londres y ha compaginado esta labor con la enseñanza de español. Posee una sólida formación en el aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera (AICLE), conocido en inglés como *Content and Language Integrated Learning* (CLIL). Además, la autora ha llevado a cabo investigaciones sobre la influencia de las emociones en las clases CLIL y sobre la integración de diversas disciplinas en la enseñanza de idiomas.



## ¡SE ABRE EL TELÓN! EL TEATRO COMO UNA HERRAMIENTA MÁS PARA LAS CLASES DE ESPAÑOL

En el mundo actual, aprender un idioma va mucho más allá de dominar un conjunto de palabras o reglas gramaticales. El enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) promueve la adquisición lingüística en contextos naturales. En este artículo, en lugar de centrarnos exclusivamente en la gramática o el vocabulario de forma aislada, exploraremos cómo combinar el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera con contenidos procedentes de otras disciplinas.

El objetivo principal de esta propuesta interactiva es ofrecer una serie de estrategias y herramientas que permitan al alumnado sumergirse en el idioma de una manera divertida y sensorial, utilizando el ritmo y el color para recordar y aplicar conceptos en su día a día.

La dramatización, al favorecer un uso activo y creativo del idioma, ofrece una vía eficaz para superar la desmotivación, la inseguridad al expresarse oralmente y la falta de fluidez. Además, responde a diversas formas de aprender, lo que contribuye a un enfoque más inclusivo. A modo de ejemplo, se presentarán distintos tipos de actividades y ejercicios prácticos que se integran eficazmente en el currículo nacional británico, pero que también son aplicables a otros niveles y contextos educativos. Por último, se mostrarán propuestas didácticas concretas para llevar al aula.

### I. Introducción

Vivimos en una era profundamente marcada por la digitalización, donde la tecnología ocupa un lugar central en nuestras vidas y, especialmente, en el ámbito educativo. El uso de plataformas virtuales, aplicaciones interactivas e inteligencia artificial se ha integrado de manera natural en los procesos de enseñanza-aprendizaje, ofreciendo múltiples beneficios en términos de accesibilidad, personalización y eficiencia. Sin embargo, este predominio de lo digital también ha provocado el desplazamiento de prácticas pedagógicas tradicionales que, lejos de ser obsoletas, continúan teniendo un profundo valor formativo. Entre ellas destaca el teatro, una herramienta pedagógica que merece ser reivindicada, especialmente en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras.

El teatro no solo desarrolla habilidades fundamentales como la creatividad, la empatía, el trabajo colaborativo y la expresión corporal, sino que también se convierte en una vía poderosa para el aprendizaje de idiomas. A través de la dramatización, se practican estructuras gramaticales y vocabulario en contextos significativos, se desarrolla la fluidez verbal, se mejora la pronunciación y, lo más importante, se gana confianza al utilizar la lengua extranjera en situaciones reales o simuladas.

# TECLA PROYECTOS



Además, su componente emocional y lúdico favorece una conexión más profunda con el idioma y con los demás, creando un entorno de aprendizaje dinámico, motivador y humanizado.

Integrar el teatro en el currículo de lenguas extranjeras no sólo complementa los recursos digitales existentes, sino que también equilibra la dimensión tecnológica con el desarrollo integral del alumnado. Recuperar y valorar esta práctica escénica en el aula representa, por tanto, una apuesta por una educación más completa, en la que la comunicación, la creatividad y la experiencia vivida se convierten en pilares del aprendizaje.

## **2. Retos a los que nos enfrentamos en la enseñanza de español, en especial en el Reino Unido**

La enseñanza de idiomas es un campo complejo y en constante evolución, especialmente en un mundo cada vez más globalizado, donde el multilingüismo es altamente valorado tanto en contextos académicos como profesionales. En este panorama, el español se ha consolidado como una de las lenguas más demandadas a nivel mundial, no solo por su número de hablantes nativos, sino también por su creciente relevancia cultural, económica y política. En el contexto educativo del Reino Unido, el español ha ganado popularidad frente a otros idiomas como el francés o el alemán. Sin embargo, enseñar Español como Lengua Extranjera (ELE) implica hacer frente a una serie de desafíos pedagógicos, metodológicos y sociolingüísticos que influyen directamente en el éxito del proceso de enseñanza-aprendizaje.

A continuación, me gustaría describir algunos de los principales retos a los que se enfrenta actualmente el profesorado de español:

- En primer lugar, la **motivación del alumnado**, que sigue siendo uno de los mayores desafíos, ya que con frecuencia se siente desmotivado y considera que aprender una lengua extranjera es difícil o que carece de utilidad práctica. Y esto tiene mayor fuerza, si cabe, entre el alumnado británico, que, al considerar el inglés una lengua franca, no contempla la necesidad de aprender otro idioma. Además, dentro del sistema educativo británico, las lenguas extranjeras compiten con otras materias percibidas como más útiles o relevantes, como Ciencias, Tecnología, Matemáticas o Inglés.
  - La **expresión oral** es uno de los aspectos más complicados en nuestras clases. Muchas veces nuestro alumnado siente inseguridad al hablar en un idioma extranjero debido al miedo al error o a la falta de su capacidad para comunicarse. Además, en el aula tradicional, a menudo no se proporciona suficiente tiempo o espacio para practicar de forma activa la expresión oral, lo que limita la fluidez.
  - La **fluidez** en una lengua extranjera implica la capacidad de comunicarse de manera natural y sin esfuerzo, lo cual es fundamental para un uso efectivo del idioma en contextos reales. La falta de práctica constante y de situaciones auténticas para usar la lengua limita el desarrollo de esta habilidad. Nuestro alumnado a menudo se siente frustrado por no poder mantener una conversación fluida, lo que puede llevar a la desmotivación o al abandono del aprendizaje.

# TECLA PROYECTOS

- Muchos métodos de enseñanza tradicionales se centran en una **forma pasiva de aprender**, donde se escucha o lee sin interactuar mucho con el contenido. Este enfoque no fomenta la interacción real con el idioma ni el uso cotidiano de las habilidades lingüísticas.
- En cualquier aula coexisten **diferentes estilos de aprendizaje y habilidades**. Algunas personas pueden ser más visuales, mientras que otras aprenden mejor a través de la acción, o el uso de la música, por ejemplo. Adaptar la enseñanza a estas diferencias es un desafío constante, y el uso de enfoques innovadores como el teatro puede ser una solución efectiva, ya que permiten incorporar diversas formas de aprendizaje en un entorno dinámico.
- Nuestros grupos a menudo aprenden en un **contexto artificial**, como el aula, sin acceso a situaciones auténticas en las que pueden aplicar lo aprendido.

Abordar estos retos requiere un enfoque más dinámico y participativo, en el que cada estudiante se convierta en el centro del proceso de aprendizaje. Herramientas como el teatro, que permiten el uso activo y creativo del lenguaje, pueden ser una respuesta eficaz para superar obstáculos como la falta de motivación, la inseguridad en la expresión oral y la ausencia de fluidez.

## 3. Beneficios de usar el teatro en la clase de español

El uso del teatro en la clase de español ofrece múltiples beneficios tanto para el aprendizaje del idioma como para el desarrollo personal. A través de la dramatización y la interpretación de personajes, el alumnado no solo mejora su expresión oral y comprensión auditiva, sino que también amplía su vocabulario, refuerza estructuras gramaticales y gana confianza al comunicarse en situaciones reales o simuladas. Además, el teatro promueve la creatividad, el trabajo en equipo y la empatía, convirtiéndose en una herramienta pedagógica dinámica y motivadora que enriquece el proceso de enseñanza-aprendizaje del español.

Sin lugar a dudas, el teatro permite mejorar la expresión y comprensión oral, así como la pronunciación, la entonación y la fluidez de manera natural. Al actuar en situaciones simuladas, el alumnado se ve obligado a hablar con claridad, ajustar su voz y adaptarse a diferentes registros del idioma. Esto ayuda a superar la timidez o el miedo a cometer errores, fomentando una comunicación más espontánea. Y, a través del teatro, también debe escuchar y comprender a sus compañeros y compañeras de clase. Esto mejora su capacidad para entender diferentes acentos, velocidades de habla y entonaciones, lo que es crucial para la comprensión oral.



**INTEGRAR EL TEATRO EN EL CURRÍCULO DE LENGUAS EXTRANJERAS NO SÓLO COMPLEMENTA LOS RECURSOS DIGITALES EXISTENTES, SINO QUE TAMBIÉN EQUILIBRA LA DIMENSIÓN TECNOLÓGICA CON EL DESARROLLO INTEGRAL DEL ALUMNADO**

En segundo lugar, el teatro **fomenta la creatividad y la imaginación**. Por medio de estrategias o actividades teatrales, se utiliza la imaginación para representar personajes, emociones y situaciones. Esto activa la creatividad, y permite experimentar con el idioma de una manera más lúdica, sin las restricciones de estructuras rígidas, lo que contribuye a un **aprendizaje más significativo y duradero**. El teatro, especialmente en ejercicios de improvisación, ayuda a pensar rápidamente y adaptarse a nuevas situaciones. Esta capacidad de improvisación es importante para desarrollar fluidez en la lengua meta, permitiendo que el alumnado se sienta más cómodo al responder preguntas o participar en conversaciones espontáneas.

# TECLA PROYECTOS

Otro beneficio de las actividades teatrales es que **resultan atractivas y dinámicas, ofreciendo un contexto auténtico** que capta la atención de la clase y anima a participar activamente en el aprendizaje. Al involucrarse en juegos de rol, improvisaciones o representaciones, nuestro alumnado disfruta más de la experiencia y percibe que aprender un idioma puede ser divertido y gratificante, al mismo tiempo que practica el lenguaje de una manera funcional. Las representaciones de situaciones cotidianas o conflictos -como realizar compras, pedir direcciones o interactuar en una entrevista- preparan para la vida real, permitiéndoles practicar vocabulario y expresiones comunes en un contexto práctico, lo que les ayuda a recordar y aplicar mejor el vocabulario y las estructuras gramaticales. Las repeticiones naturales que se producen durante las representaciones permiten una mayor asimilación de contenidos y su uso en diferentes contextos. También pueden implicar cambios de registro; por ejemplo, si representan un robo, adoptan el papel de ladrón, testigo, policía o periodista.

## LA DRAMATIZACIÓN ES UNA RESPUESTA EFICAZ PARA SUPERAR OBSTÁCULOS COMO LA FALTA DE MOTIVACIÓN, LA INSEGURIDAD EN LA EXPRESIÓN ORAL Y LA FALTA DE FLUIDEZ

### EL TEATRO PUEDE SER UNA MANERA EFICAZ DE DAR RESPUESTA A LA DIVERSIDAD QUE NOS ENCONTRAMOS EN LAS AULAS

Como decía anteriormente, el teatro permite desarrollar otras habilidades personales, como superar el miedo al error, al practicar en un ambiente sin presión. **Actuar en público ayuda a aumentar la autoestima y la confianza en el uso de la lengua extranjera.** Interpretar personajes diversos ayuda a desarrollar la empatía, al tener que ponerse en la piel de otras personas. Esta habilidad no solo enriquece su experiencia lingüística, sino que también les ayuda a comprender mejor las sutilezas culturales de los hablantes nativos. Asimismo, se ejercitan habilidades sociales como la comunicación no verbal, la negociación, y la toma de decisiones, competencias esenciales tanto en el aprendizaje de lenguas como en la vida cotidiana. En la mayoría de los casos, las actividades teatrales implican trabajo en grupo, promoviendo la colaboración entre el alumnado.

El teatro puede ser una manera eficaz de dar respuesta a la diversidad que nos encontramos en las aulas. Se trata de una metodología multisensorial que puede atraer a estudiantes con **diferentes estilos de aprendizaje:** visual, auditivo y kinestésico. A través de movimientos, gestos, sonidos, y expresiones faciales, el grupo asocia el lenguaje con experiencias sensoriales, facilitando un aprendizaje más integral.



# TECLA PROYECTOS

Por lo tanto, son importantes y variados los beneficios que ofrece esta herramienta como para considerar su integración en la enseñanza de una lengua extranjera. No solo hace el aprendizaje más atractivo y motivador, sino que también ofrece una plataforma para desarrollar una amplia gama de habilidades lingüísticas y sociales. Al integrar el teatro en el aula, podemos crear un ambiente de aprendizaje más dinámico, interactivo y efectivo, lo que resulta en estudiantes más motivados, seguros y competentes en el uso de la lengua extranjera.

## 4. Tipos y ejemplos de actividades teatrales aplicadas al aula de idiomas

Como ha quedado demostrado en el apartado anterior, el uso del teatro en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) o segunda lengua (L2) constituye una herramienta eficaz para fomentar la expresión oral, la comprensión cultural y la interacción comunicativa. Las metodologías teatrales permiten vivir la lengua en contextos reales o simulados, promoviendo un aprendizaje significativo y emocional.

Estas metodologías se basan en principios como la dramatización, la improvisación, el juego de roles y la creación colectiva, facilitando el desarrollo de competencias lingüísticas y sociopragmáticas. A continuación, se presentan algunos tipos de actividades y ejemplos prácticos:

### 4.1 Improvisación

En grupos pequeños, se realizan improvisaciones con situaciones cotidianas sin guion previo; es decir, los diálogos y las acciones se crean en el momento. Cada participante debe asumir un rol y reaccionar en función del contexto y la lengua. Esta dinámica mejora la fluidez, la creatividad y la capacidad de improvisación en el idioma. A continuación, muestro como se puede orientar la actividad al uso de una estructura gramatical concreta, por ejemplo, un tiempo verbal (pasado, futuro) o la forma de subjuntivo.

#### Vecindario en problemas

Nivel: B1

**Objetivo:** Practicar el subjuntivo y estructuras de queja/sugerencia.

**Descripción:**

Se improvisa una conversación entre vecinos. Uno se queja del ruido, del perro, de la basura, etc. El otro debe responder con excusas, soluciones o contraataques.

**Lenguaje útil:**

«Es importante que...»  
«Podrías...»  
«No creo que sea mi culpa...»

### 4.2 Juegos de rol

En parejas o grupos, los participantes asumen roles específicos -reales o ficticios- para recrear situaciones en las que deben resolver conflictos o actuar en contextos que requieren el uso de determinadas estructuras lingüísticas (por ejemplo, hacer preguntas, negociar). Durante la actividad se hará hincapié en la pronunciación y el uso adecuado de la gramática.

Se puede emplear al comienzo de la clase un juego de rol breve para practicar saludos o presentaciones. Este tipo de dinámicas al comienzo de la clase ayudan a romper el hielo y motivar al alumnado, favoreciendo un ambiente relajado y propicio para la participación activa durante el resto de la sesión. Además, contribuyen a generar un clima de trabajo dinámico y positivo.

#### En el restaurante

Nivel: A2

**Objetivo:** Practicar pedidos, la cortesía, el menú y los precios.

**Roles:**

Cliente (elige comida y bebida)  
Camarero/a (toma nota del pedido, responde dudas y recomienda)

**Frases útiles:**

«¿Qué desea tomar?»  
«Quiero una paella, por favor.»  
«¿Cuánto es?»

**Material adicional:** Menú impreso en español.

### 4.3 Lectura dramatizada

El alumnado lee en voz alta una parte de un guion o una obra literaria, pero de manera teatral, añadiendo énfasis, emoción y expresividad, sin necesidad de memorizarlo. Esto les ayuda a mejorar la pronunciación, la entonación y la comprensión oral. Utilizar este tipo de actividades en medio de la clase, que sirven para reforzar lo aprendido hasta ese momento, son un refuerzo activo y participativo.

# TECLA PROYECTOS

Para **Key Stage 3 y 4** se puede elegir un cuento corto, que puede ser o no de origen español. Si queremos utilizar un texto español podemos utilizar, por ejemplo, *La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón*, versionado por Federico García Lorca.

Para un grupo de **A-levels** podemos utilizar un fragmento de *La casa de Bernarda Alba*, también de Federico García Lorca, que además, es una de las obras del currículo nacional. Una recomendación sería, por ejemplo, escoger un fragmento donde hay tensión dramática, como el enfrentamiento entre Adela y Bernarda en el Acto I, en el que se encuentran presentes también Poncia y Martirio. En este fragmento del Acto I se percibe la tensión creciente entre madre e hija, aunque de forma más velada y simbólica. Adela aún no se enfrenta abiertamente a Bernarda, pero empieza a mostrar signos de rebeldía y resistencia, especialmente en los comentarios sobre el luto y la represión. Puede servir como introducción al enfrentamiento más fuerte y directo que estalla en el Acto III.



## 4.4. Mímica o charadas

La mímica es una forma divertida de practicar vocabulario y expresiones en un segundo idioma. Nuestro alumnado actúa representando una palabra o una frase sin hablar, y la clase debe adivinarla. Este tipo de actividades es excelente para practicar el vocabulario aprendido, por ejemplo, el relacionado con acciones, emociones, lugares o profesiones. Incluso se puede utilizar un código no verbal para indicar si la palabra es un adjetivo, un sustantivo o un verbo.

En **Year 8, Key Stage 3**, para practicar el vocabulario relacionado con las vacaciones y viajes se pueden preparar tarjetas con las palabras que queramos trabajar y que permitan hacer mímica o movimiento.



## 4.5 Creación de una escena

Se trabaja en grupos para crear una escena sobre un tema específico. Esta actividad permite trabajar la escritura, el vocabulario y las estructuras gramaticales mientras se desarrollan la historia y los diálogos. Además de las destrezas lingüísticas, ofrece una oportunidad para desarrollar las habilidades sociales necesarias para la comunicación, la negociación y toma de decisiones. El alumnado aprende a escuchar, coordinarse y valorar las ideas del resto del grupo, competencias esenciales tanto en el aprendizaje de lenguas como en la vida cotidiana. Finalmente, cada grupo representa la escena creada.

Este tipo de actividad teatral puede utilizarse como técnica para la evaluación formativa o para repasar contenidos y es una manera excelente de evaluar de manera informal el progreso de nuestro alumnado. Después de haber cubierto una cantidad significativa de contenido, las actividades teatrales, como la creación de escenas o las representaciones de las mismas, permiten poner en práctica todo lo aprendido de una manera creativa.

Terminar una clase o una unidad didáctica con una actividad teatral puede ser una forma divertida y efectiva de consolidar lo aprendido y generar una sensación de logro. Además, constituye una valiosa técnica de evaluación sumativa.

# TECLA PROYECTOS

Un ejemplo para **Key Stage 3** puede ser el escribir una pequeña obra sobre «Un día en el mercado». Se puede dar un giro inesperado a la historia, indicando que al diálogo básico se tiene que añadir un elemento sorprendente (por ejemplo, que en el mercado aterriza una nave espacial con extraterrestres).

Los grupos de secundaria de nivel más alto, **Key Stage 4 o 5**, pueden crear una historia estilo telenovela (drama, romance y traición).

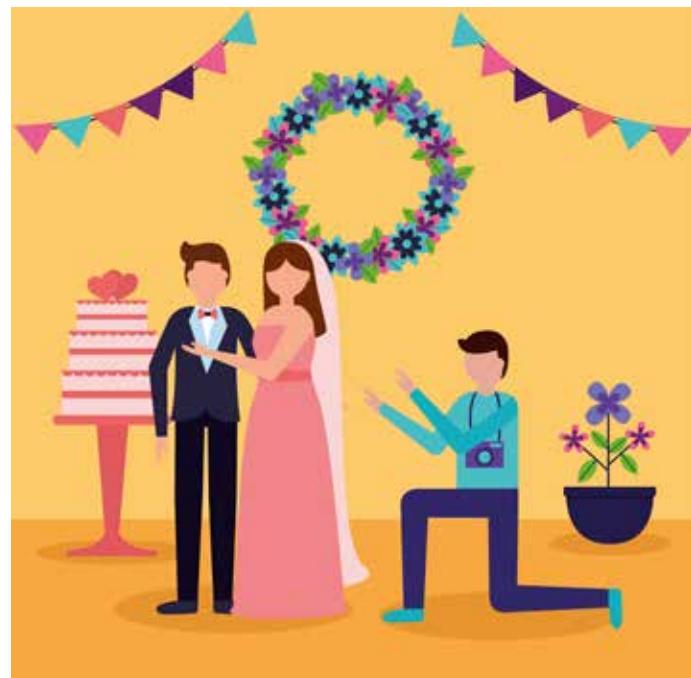
También se puede aprovechar el Día de la Mujer y seleccionar personajes femeninos famosos hispanohablantes como Frida Kahlo, Clara Campoamor, Rosalía de Castro, Margarita Salas, Isabel la católica, Edurne Pasaban, Ainhoa Arteta o Penélope Cruz. El alumnado tiene que preparar una entrevista a ese personaje, turnándose en las tareas de entrevistador/a y de entrevistado/a.

## 4.6 Tableau

Esta técnica teatral, también llamada «escena congelada», consiste en que quienes participan crean con su cuerpo una imagen fija que representa una situación, una emoción o un momento de una historia. La escena queda inmóvil, como si fuera una fotografía. Solo se utilizan la postura corporal y la expresión facial; no se permite hablar.

Se puede trabajar en grupos de 3 a 5 personas. A cada grupo se le asigna una situación y dispone de cinco minutos para crearla. Despues, quienes observan —el resto del alumnado— deben adivinar la situación (por ejemplo, un día en la escuela, alguien que recibe una nota de amor) o el evento representado (una boda, un bautizo, una fiesta sorpresa). También pueden intentar identificar el papel de cada integrante en la escena y describir lo que creen que está ocurriendo.

En niveles más avanzados pueden representar un momento histórico importante (la transición española a la democracia), una escena de una obra literaria (*La casa de Bernarda Alba*) o incluso la composición de una obra pictórica (*Las meninas*).



## Conclusión

Incorporar actividades teatrales en la clase de español no solo favorece el aprendizaje lingüístico, sino que también potencia habilidades sociales, emocionales y culturales fundamentales para el alumnado. A través del teatro, se practica el idioma de forma viva, contextualizada y motivadora, lo que permite expresarse con mayor seguridad y creatividad. Además, el uso de dramatizaciones, improvisaciones o lecturas teatralizadas fomenta la cooperación, la empatía y la reflexión crítica. Por tanto, el teatro no debe entenderse como un complemento ocasional, sino como una herramienta pedagógica valiosa que enriquece la enseñanza del español y contribuye al desarrollo integral del grupo.

Espero este artículo ofrezca suficientes ejemplos de actividades para que el profesorado pueda incorporarlas en sus clases y dar mayor dinamismo a su práctica docente.

# TECLA PROYECTOS

**SARA ALONSO JIMENO**

Sara Alonso inició su carrera como docente en 2010. Desde entonces, ha trabajado como profesora de español y francés en escuelas de educación secundaria en el Reino Unido, donde además de impartir clases, ha colaborado en el desarrollo de materiales didácticos y en la promoción del conocimiento cultural y lingüístico del mundo francófono e hispanohablante. Sara también ha sido profesora de inglés como Lengua Extranjera en España, trabajando con estudiantes de diversos niveles, edades y nacionalidades, y preparándolos para la obtención de títulos oficiales. Actualmente ejerce como jefa del Departamento de Español en la Federación de Escuelas Blossom en Londres. Sara se encarga del diseño curricular y planificación de programas de enseñanza en todos los niveles educativos, de la gestión de recursos didácticos y promoción del aprendizaje del español, y de la formación de profesores dentro de la Federación.

## AICLE CON RITMO Y COLOR

### ENSEÑANDO ARTE Y MÚSICA A TRAVÉS DEL ESPAÑOL

En el mundo actual, aprender un idioma va mucho más allá de dominar un conjunto de palabras o reglas gramaticales. El enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) promueve la adquisición lingüística en contextos naturales. En este artículo, en lugar de centrarnos exclusivamente en la gramática o el vocabulario de forma aislada, exploraremos cómo combinar el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera con contenidos procedentes de otras disciplinas.

El objetivo principal de esta propuesta interactiva es ofrecer una serie de estrategias y herramientas que permitan al alumnado sumergirse en el idioma de una manera divertida y sensorial, utilizando el ritmo y el color para recordar y aplicar conceptos en su día a día.

«AICLE con ritmo y color: enseñando arte y música a través del español» es una invitación a entender el aprendizaje de la lengua como un viaje creativo y estimulante, lleno de expresión, descubrimiento y posibilidades.

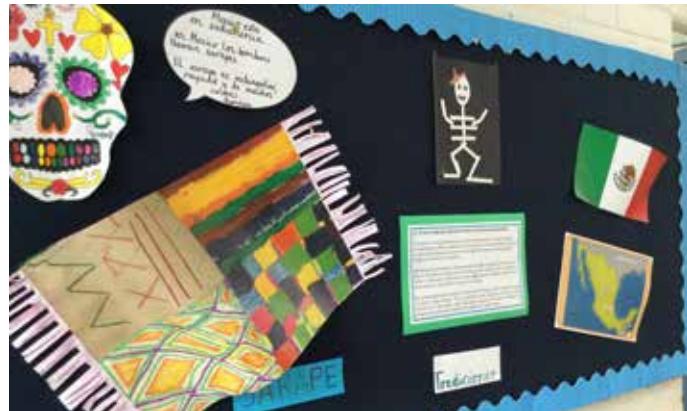
El término docente AICLE, o CLIL en inglés (*Content and Language Integrated Learning*), fue acuñado por David Marsh en 1994. Se trata de una metodología educativa que consiste en enseñar contenidos curriculares de distintas asignaturas utilizando una lengua extranjera como medio de instrucción. Según Marsh, AICLE se refiere a «las situaciones en las que las asignaturas, o parte de las asignaturas curriculares, se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble: el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultáneo de la lengua extranjera».

Muchos son los estudios que avalan la eficacia de este enfoque. Personalmente recomiendo la lectura del trabajo de la catedrática **Do Coyle**. Elegir el enfoque AICLE en el aula representa una decisión pedagógica fundamentada en múltiples beneficios. En primer lugar, permite una contextualización real del lenguaje, ya que este se utiliza como un medio para acceder a contenidos y no como un fin aislado. **El elemento motivacional es otro de los beneficios de la metodología AICLE:** permite al alumnado aprender integrando contenidos interesantes a través de una lengua extranjera, lo que incrementa su implicación y entusiasmo por el aprendizaje, poniendo como objetivo principal la comunicación. Además, supone un reto para el alumnado

# TECLA PROYECTOS

nativo al incluir contenidos de otras asignaturas. Finalmente, en un mundo cada vez más globalizado, donde el multilingüismo y la competencia intercultural son habilidades clave, el modelo AICLE se consolida como una herramienta esencial para preparar al alumnado para los retos del siglo XXI.

En mi ámbito profesional, he tenido la oportunidad de desarrollar varios proyectos basados en la metodología AICLE. El primer ejemplo exitoso de implementación se llevó a cabo con grupos de Year 5 (equivalente a 5º de primaria) en las tres escuelas que forman parte de Blossom Federation, donde actualmente trabajo. Este proyecto, desarrollado de forma paralela al aprendizaje de las asignaturas de Arte y de Diseño y Tecnología, presentó los textiles de México como eje temático.



Cada sesión fue diseñada para conectar el contenido artístico con el aprendizaje del español, utilizando vocabulario específico relacionado con los tejidos, los colores, los patrones y los materiales. El alumnado no solo aprendió acerca de los sarapes o los rebozos trabajando en su propio diseño, sino que también tuvo la oportunidad de describirlos en español.

Otra dimensión del proyecto ha sido la enseñanza de la música a través del español, con un enfoque especial en la lectura rítmica y la iniciación a la lectura musical, así como en la descripción y el análisis de diferentes géneros musicales.

Incorporar la lectura musical en la enseñanza de una lengua extranjera se ha revelado como una estrategia pedagógica muy eficaz, ya que combina estímulos auditivos, visuales y cinestésicos que refuerzan la retención de la información mediante un aprendizaje multisensorial. Esta práctica, además, contribuye al desarrollo de la memoria, tanto a corto como a largo plazo, mejora la pronunciación y la entonación gracias a los patrones rítmicos y melódicos, y fomenta una alta motivación al crear un ambiente lúdico, estimulante y relajado que favorece la disposición al aprendizaje.



EL ENFOQUE AICLE EN EL AULA  
REPRESENTA UNA DECISIÓN  
PEDAGÓGICA FUNDAMENTADA  
EN MÚLTIPLES BENEFICIOS

# TECLA PROYECTOS

## INCORPORAR LA LECTURA MUSICAL EN LA ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA SE HA REVELADO COMO UNA ESTRATEGIA PEDAGÓGICA MUY EFICAZ

Cabe destacar la **alta capacidad de adaptabilidad de esta propuesta**, que he aplicado fácilmente a distintos niveles educativos – desde EYFS (equivalente a la etapa infantil) hasta Year 4 (equivalente a 4º de primaria), donde con frecuencia se utiliza como «descanso activo», o para reforzar uno o varios fonemas. Sin duda, esto es una invitación a considerar la implementación de esta estrategia en diferentes contextos educativos.

En la unidad AICLE dedicada a los diferentes géneros musicales, exploramos la diversidad estilística de la música —desde el jazz y el rock hasta la música clásica y el flamenco— además del vocabulario técnico asociado al análisis musical. A lo largo de la unidad, el alumnado se familiarizó con términos clave como tempo, dinámica, tono, ritmo y duración, integrando contenidos lingüísticos y musicales en cada lección. Además, tuvo la oportunidad de ampliar su vocabulario relacionado con instrumentos musicales, lo que permitió no solo consolidar el presente simple del verbo tocar, sino también enriquecer su aprendizaje con contenidos interdisciplinares. En este contexto, se introdujo la obra *Los tres músicos*, de Pablo Picasso, lo que facilitó una conexión entre la música y las artes visuales, fomentando la observación crítica y el análisis.

Por último, aunque no menos relevante, **me gustaría destacar el valor pedagógico del uso de canciones en el aula de ELE**. Las canciones no solo ofrecen una exposición auténtica y contextualizada al idioma, sino que también facilitan la adquisición de estructuras gramaticales, vocabulario y expresiones idiomáticas de forma natural y memorable. Además, permiten trabajar la comprensión auditiva, la pronunciación y la entonación, al tiempo que fomentan la motivación y el disfrute del aprendizaje. Las canciones son uno de mis recursos educativos favoritos por su efectividad.

A lo largo de mi carrera profesional, he incorporado de manera sistemática el uso de canciones en mis clases de ELE, reconociendo su enorme potencial didáctico. Las utilizo tanto para establecer rutinas diarias —como los saludos o la fecha, incluyendo los días de la semana, los números y los meses del año— como para introducir nuevo vocabulario o reforzar reglas gramaticales. Además, las canciones son una herramienta eficaz para presentar elementos culturales de forma atractiva y significativa. Un ejemplo especialmente enriquecedor es el uso del contexto del Festival de Eurovisión, que cada año aprovecho para exponer al alumnado una gran variedad de lenguas y estilos musicales. Esta actividad no solo es una oportunidad para despertar su interés por los idiomas, sino que también les permite valorar diferentes canciones y expresar sus opiniones en español, utilizando adjetivos, conectores y adverbios de cantidad, lo que refuerza su competencia comunicativa en un entorno auténtico y motivador.

Finalmente, y a modo de reflexión, las siguientes preguntas podrían servir como punto de partida para considerar la implementación de proyectos AICLE en las aulas o evaluar su implementación para aquellos docentes que ya estén enseñando contenidos de otras materias a través del español. ¿Qué aporta el enfoque AICLE frente a otros métodos tradicionales? ¿Qué beneficios tiene enseñar español a través de contenidos como el arte o la música? ¿Se podrían aplicar alguna de las estrategias vistas en este artículo a contextos educativos particulares? ¿Qué retos supondría aplicar AICLE en tu aula?

## LAS CANCIONES FACILITAN LA ADQUISICIÓN DE ESTRUCTURAS GRAMATICALES, VOCABULARIO Y EXPRESIONES IDIOMÁTICAS DE FORMA NATURAL Y MEMORABLE

# TECLA PROYECTOS

**IRENE CARMONA VELASCO**

Irene Carmona Velasco es docente de español en Primaria en Europa School, Culham, un colegio multilingüe situado cerca de Oxford, donde trabaja desde el año 2020. Además de impartir clases, ejerce como coordinadora y responsable del Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), promoviendo el aprendizaje del idioma en un entorno internacional y multicultural. Apasionada por la integración de las nuevas tecnologías en el aula, diseña estrategias didácticas innovadoras que incorporan sitios web y aplicaciones educativas, haciendo del aprendizaje del español una experiencia atractiva, significativa y adaptada a las necesidades del alumnado. Su enfoque metodológico apuesta por la creatividad, la participación activa y el uso real del idioma, todo ello dentro de un marco interdisciplinar e inclusivo que busca preparar al alumnado para comunicarse en un mundo diverso y globalizado.

## «ESPAÑOL EN MOVIMIENTO»: CREATIVIDAD Y TECNOLOGÍA PARA EL AULA MULTILINGÜE

Mi propuesta explora cómo potenciar el aprendizaje del español en contextos educativos multilingües e internacionales. A partir del modelo de mi centro, donde se combina el inglés con asignaturas en español, francés o alemán, compartiré estrategias efectivas para integrar el español en el currículo de manera natural y significativa. También propondré proyectos lingüísticos y culturales que han demostrado ser exitosos en la motivación del alumnado y en el desarrollo de sus competencias comunicativas. Además, abordaré el uso de la técnica Stop Motion como herramienta educativa. Este enfoque interdisciplinar permitirá trabajar la colaboración, la creatividad y la producción en español con el objetivo de enriquecer el aprendizaje en el aula y dinamizar nuestras clases.

### Europa School: Un modelo educativo multilingüe e inclusivo

Europa School es un centro estatal y público ubicado en Culham, Oxfordshire. Desde su fundación, se ha consolidado como una institución educativa única dentro del sistema británico por ofrecer una educación bilingüe y multilingüe de calidad con un marcado carácter europeo.

En la etapa de Primaria, las familias pueden elegir entre tres vertientes lingüísticas: española, francesa o alemana. Esto significa que el alumnado recibe la mitad de la enseñanza en inglés y la otra mitad en el idioma de la vertiente elegida. Cada grupo está guiado por dos docentes nativos que comparten la responsabilidad del currículo, los recursos y el seguimiento del alumnado, trabajando en estrecha colaboración y promoviendo una verdadera codocencia.

# TECLA PROYECTOS



Más allá del componente lingüístico, Europa School apuesta por una formación cultural rica y diversa. Se celebran eventos culturales representativos de cada lengua, como la visita de los Reyes Magos, una tradición muy esperada en la que el alumnado de Secundaria se disfraza y reparte alegría por las aulas de Infantil y KSI.

En Secundaria, el centro adopta el programa MYP (*Middle Years Programme*) y el Bachillerato Internacional (IB), reforzando aún más su compromiso con la formación de ciudadanos globales. Además, el alumnado de Primaria tiene la posibilidad de preparar y presentarse a los exámenes oficiales del DELE escolar, en niveles A1, A2 y B1, lo que les brinda una valiosa acreditación internacional de su competencia en español.

Entre los valores que se promueven en nuestra escuela destacan:

- La empatía y el respeto intercultural.
- El plurilingüismo como una herramienta para abrir puertas.
- La cooperación entre estudiantes de diferentes orígenes.
- La inclusión de todas las capacidades.
- La creatividad, el pensamiento crítico y el uso ético de las tecnologías.

## Proyecto: «Español en movimiento»: ¡Emocionate con Stop Motion!

Esta propuesta didáctica es fruto del taller impartido dentro del programa Talleres 2025 de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda, en el que he tenido el privilegio de participar como ponente.

A través de este proyecto, exploramos el uso de la tecnología como recurso pedagógico para fomentar la producción oral y escrita, el trabajo colaborativo y la creatividad en el aula de español. El eje central es la creación de vídeos con la técnica *Stop Motion*, una herramienta visual y manipulativa que resulta muy atractiva para el alumnado y que permite integrar distintas competencias en un solo producto final.

Se trata de un enfoque interdisciplinar y versátil, aplicable a diferentes niveles educativos, que permite trabajar el idioma de manera dinámica, motivadora y centrada en los intereses del alumnado.

### Valores trabajados a lo largo del proyecto:

- La paz como valor universal.
- La empatía y la solidaridad.
- El respeto por la diversidad cultural y lingüística.
- El trabajo colaborativo.
- El pensamiento crítico y creativo.
- El uso consciente de las TIC como herramientas educativas.



# TECLA PROYECTOS

## **Objetivo de la propuesta:**

Fomentar el aprendizaje significativo del español mediante el uso de herramientas digitales y técnicas creativas, desarrollando la competencia lingüística, la colaboración y la expresión artística del alumnado a través de la creación de vídeos *Stop Motion*.

## **Contenidos trabajados:**

- Comprensión auditiva y lectura de letras de canciones en español.
  - Vocabulario relacionado con emociones, paz, guerra y valores.
  - Expresión escrita: esquemas, guiones y rótulos.
  - Expresión oral: grabación de audios y trabajo colaborativo.
  - Cultura y arte: música española, flamenco y contexto sociocultural.
  - Uso de tecnologías digitales aplicadas al aula.

## **Recursos materiales:**

- Cartulinas de colores.
  - Tijeras y pegamento.
  - Lápices, rotuladores y material de papelería.
  - iPads o tabletas (4 o 5 por clase).
  - Aplicación Stop Motion Studio.
  - Altavoces y grabadora de audio o micrófono.
  - Canción: *No dudaría* de Antonio Flores.

## **Secuencia de actividades: Proyecto con alumnado de Year 4 (9 años)**

## **Sesión I: Introducción musical y contexto cultural**

Consistió en la elección de la canción. En nuestro caso, seleccionamos *No dudaría*, del fallecido y talentoso Antonio Flores. Tuvimos la oportunidad de buscar información sobre el cantante, hablar de su historia y de la cultura gitana en España, incluyendo algunos tintes de flamenco que aparecen en su obra. Esta actividad permitió contextualizar culturalmente al alumnado y generar un interés inicial hacia el proyecto.

## **Sesión 2: Escucha activa y análisis de la letra**

Escuchamos la canción y realizamos una actividad de escucha comprensiva, completando la letra con huecos. Después, conversamos sobre lo que creíamos entender que decía la canción y reflexionamos sobre los valores que transmitía. Nuestro objetivo era encontrar un mensaje significativo que nos gustaría compartir con nuestro proyecto Stop Motion.

## Sesión 3: Traducción y lluvia de ideas

Tradujimos la canción del español al inglés para facilitar la comprensión del contenido lírico. Luego, organizamos una lluvia de ideas sobre cómo podríamos representar visualmente el mensaje de paz y el rechazo a la guerra, que se convirtió en el núcleo temático del proyecto.

## Sesión 4: Planificación del vídeo Stop Motion

Nos dividimos en grupos de cuatro. Repartimos la lírica entre los grupos y cada uno elaboró un esquema dividido en seis secuencias, detallando lo que se iba a representar, el escenario a utilizar, los personajes, los objetos en movimiento y una palabra o frase en español que representase su mensaje. Este esquema sirvió de guía para la producción del video.

## Sesión 5: Creación de materiales

El alumnado inició la parte práctica del proyecto, creando los escenarios, personajes, objetos y rótulos con cartulinas de colores, tijeras, pegamento y otros materiales de papelería. Cada grupo trabajó sobre su parte del esquema, favoreciendo la creatividad y la cooperación.

## **Sesión 6: Grabación con Stop Motion**

Se emplearon iPads o tabletas (4 o 5 por clase) con la aplicación Stop Motion Studio. Los grupos, bajo la supervisión de la profesora, fueron rotando para colocar sus escenarios, personajes y objetos, tomando fotos para crear la animación según su esquema. Esta sesión fomentó enormemente el trabajo colaborativo, la planificación y la resolución de problemas en equipo.

# TECLA PROYECTOS



## Sesión 7: Grabación de audio

Cada grupo grabó la parte correspondiente de la letra que había trabajado bajo la supervisión de la profesora. Esta grabación fue posteriormente integrada en el vídeo final, junto con la secuencia animada del grupo. De este modo, el producto final fue un videoclip colaborativo, creativo y cargado de mensaje.

## Conclusión

Este proyecto ha resultado ser una experiencia profundamente enriquecedora tanto para el alumnado como para mí como docente. «Español en movimiento» es una propuesta didáctica inclusiva, que permite la participación de alumnado con diferentes niveles de competencia lingüística y necesidades educativas.

Además, su flexibilidad lo hace adaptable a cualquier contenido gramatical o temático que se esté trabajando en clase. Desde la creación de historias, hasta la explicación de procesos o la narración de experiencias personales, el recurso *Stop Motion* abre una puerta a infinitas posibilidades educativas.

Lo más destacable es el entusiasmo y la implicación del estudiantado, que se siente protagonista de su aprendizaje, emplea el español de manera significativa y desarrolla habilidades sociales, artísticas, digitales y comunicativas.

**«ESPAÑOL EN MOVIMIENTO» ES UNA PROPUESTA DIDÁCTICA INCLUSIVA, QUE PERMITE LA PARTICIPACIÓN DE ALUMNADO CON DIFERENTES NIVELES DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA Y NECESIDADES EDUCATIVAS**

**LO MÁS DESTACABLE ES EL ENTUSIASMO Y LA IMPLICACIÓN DEL ESTUDIANTADO, QUE SE SIENTE PROTAGONISTA DE SU APRENDIZAJE, EMPLEA EL ESPAÑOL DE MANERA SIGNIFICATIVA Y DESARROLLA HABILIDADES SOCIALES, ARTÍSTICAS, DIGITALES Y COMUNICATIVAS**

# TECLA PROYECTOS

**ELENA DÍAZ**

Elena Diaz es jefa de Departamento de Lenguas Extranjeras, líder en investigación, consultora y especialista en educación, con una amplia trayectoria en colegios del noreste de Inglaterra. Como autora y ponente, ha colaborado con Pixl Education, The Times Educational Supplement, Edutopia, Seneca Learning, Quizlet y la Association of Language Learning. Ha desarrollado los esquemas de trabajo para la asignatura de español y las lecciones modelo para el nuevo GCSE de AQA. En la actualidad, trabaja en NELT Bedlington Academy, en Northumberland, y es consultora asociada para Durham Education.

## TÉCNICAS PRÁCTICAS PARA MEJORAR LOS RESULTADOS EN LOS EXÁMENES PARA LA OBTENCIÓN DEL GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION (GCSE)

Este documento profundiza en estrategias pedagógicas de eficacia probada, diseñadas para optimizar el desempeño de los estudiantes en los exámenes del GCSE de lenguas extranjeras. Se inspira en las técnicas y observaciones prácticas compartidas por **Elena Díaz** (@teacherydiaz. bsky.social) y enfatiza la implementación de un enfoque equilibrado en la adquisición del lenguaje. Dicho enfoque debe integrar de manera coherente la precisión lingüística, la fluidez comunicativa y la retención del conocimiento a largo plazo. Las estrategias que aquí se presentan han sido concebidas para su adaptabilidad a una amplia gama de contextos educativos, facilitando su integración efectiva en diversas metodologías de enseñanza.

### I. Preparando el terreno para la comunicación espontánea: de lo tradicional a lo funcional

El punto de partida para lograr una producción oral y escrita eficaz es proporcionar herramientas que faciliten la comunicación espontánea pero precisa. Para ello, resulta fundamental trabajar la gramática de forma práctica y accesible.

La enseñanza de gramática tradicional sigue en la mayoría de los casos esta estructura:

### GRAMÁTICA TRADICIONAL



# TECLA PROYECTOS

## EL PUNTO DE PARTIDA PARA LOGRAR UNA PRODUCCIÓN ORAL Y ESCRITA EFICAZ ES PROPORCIONAR HERRAMIENTAS QUE FACILITEN LA COMUNICACIÓN ESPONTÁNEA, PERO PRECISA. PARA ELLO, RESULTA FUNDAMENTAL TRABAJAR LA GRAMÁTICA DE FORMA PRÁCTICA Y ACCESIBLE

La mayoría de docentes aprendimos así a conjugar tiempos verbales, a aplicar reglas complejas, etc. Todo ello a través de práctica y repetición.

Aunque este tipo de pedagogía es todavía válida para una parte de nuestro alumnado, existen otras formas abreviadas de aprender gramática que ayudarán a la gran mayoría a aprender a producir e incluso manipular gramática compleja de forma efectiva.

Una alternativa al enfoque tradicional de la gramática consiste en ofrecer al alumnado producciones en las que esta ya se encuentra aplicada, con oraciones previamente construidas, y facilitar su memorización mediante diversos ejercicios y juegos de repetición. De esta forma, podrán producir frases complejas sin necesidad de entender toda la gramática necesaria para hacerlo. Este es un ejemplo de cómo presentar lenguaje con complejidad gramatical de forma simple:

|  |   |
|--|---|
| Me encantan<br><i>I love</i>           | los programas de deportes <i>sports programmes</i><br>los programas musicales <i>music programmes</i> |
| Me encantan<br><i>I like</i>           | los documentales <i>documentaries</i><br>los programas de telerrealidad <i>reality TV shows</i>       |
| No me<br>gustan<br><i>I don't like</i> | las telenovelas <i>soaps</i><br>los dibujos animados <i>cartoons</i>                                  |
| Odio<br><i>I hate</i>                  | los partidos en televisión <i>game shows</i><br>los programas de cocina <i>cookery programmes</i>     |

Una vez hemos introducido la gramática de esta manera, nuestro objetivo es conseguir que nuestro alumnado practique hasta memorizarla. Estas son algunas ideas para conseguir este objetivo.

### 1. Optimización de las destrezas de lectura

- **Carreras de lectura:** Esta actividad se centra en el desarrollo simultáneo de la velocidad y la precisión en la lectura. Se organizan competiciones en las que el alumnado lee frases o palabras a gran velocidad, lo que favorece el reconocimiento inmediato de vocabulario y estructuras gramaticales, al tiempo que disminuye la vacilación durante la lectura. Por ejemplo, se puede proyectar una lista de frases cortas en la pizarra y se compite para leerlas correctamente lo más rápido posible.
- **«Adivina lo que pienso»:** Este juego se basa en la repetición y la deducción. El o la estudiante escribe una frase secreta y el resto de participantes intenta adivinar la frase a base de ofrecer alternativas. Quien ha escrito la frase original simplemente confirma si la respuesta que se le ha ofrecido es la frase secreta. Esta actividad refuerza el vocabulario y la memoria.

### 2. Manipulación y Traducción

- **Ejercicios de traducción variados:** Se propone una progresión en las técnicas de traducción, desde la práctica controlada hasta la producción más libre para desarrollar una comprensión integral y una aplicación flexible del lenguaje.
  - **Traducción en tres partes:** Este ejercicio sigue una secuencia estructurada de pregunta-respuesta-traducción. Por ejemplo:
    - El/La estudiante A pregunta (en la lengua meta) «¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?»
    - El/La estudiante B responde (en la lengua meta): «Me gusta escuchar música y leer libros.»
    - El/La estudiante A traduce (a la lengua materna): *I like to listen to music and read books.* Esta metodología promueve la comprensión de la estructura de las oraciones y la transferencia de significado entre lenguas.
  - **Carreras y enfrentamientos de traducción:** Estas actividades introducen un elemento competitivo para aumentar la motivación y la velocidad de procesamiento.
    - Carrera de traducción: El alumnado compite en grupos para traducir un texto corto lo más rápido y precisamente posible. Solo puede avanzar a la siguiente frase una vez que el/la docente haya dicho que la traducción es correcta.
    - **«Traducción Showdown»:** Se traduce individualmente un texto, se compara y se debaten sus traducciones en grupo para llegar a una versión consensuada y óptima. Una gran parte del aprendizaje ocurre durante la conversación en la que el alumnado se pone de acuerdo en la respuesta correcta. El/La docente corrige las respuestas del grupo una vez que están de acuerdo.

# TECLA PROYECTOS

## UNA ALTERNATIVA AL ENFOQUE TRADICIONAL ES UTILIZAR EJERCICIOS VARIADOS Y JUEGOS DE REPETICIÓN QUE FACILITEN LA MEMORIZACIÓN DE LA GRAMÁTICA Y EL VOCABULARIO TRABAJADOS EN CLASE

- **Manipulación de oraciones:** Estas actividades implican la transformación de oraciones para desarrollar la flexibilidad lingüística.
  - Transformación a partir de un estímulo: se crea una oración a partir de una imagen, una palabra o una frase dada. Por ejemplo, a partir de la imagen de una familia, se pueden crear oraciones que describan sus características.
  - Traducción directa de una frase elegida por el/la docente.
- **Creación con apoyo a la creación libre:** Se establece un andamiaje para la producción escrita, comenzando con modelos y progresando hacia la escritura independiente.
  - Creación con apoyo: Se crean textos manteniendo la estructura de un modelo proporcionado y luego rompiendo gradualmente esa estructura.
  - Creación libre: El alumnado produce textos de forma independiente, aplicando los conocimientos y habilidades adquiridos.

Otra metodología que he usado para ayudar a mis estudiantes a usar una variedad de gramática en sus redacciones son las denominadas **20 Keys**, o «**20 Llaves**».

El método de las 20 llaves no se presenta como una forma tradicional de enseñar gramática. Más bien, es un sistema diseñado para asegurar que, una vez que un punto gramatical se introduce, este sea:

- Recordado de manera efectiva.
- Utilizado de forma constante.
- Aplicado fluidamente entre diferentes temas.

Esta metodología se inspira en el principio de Pareto, que sugiere que aproximadamente el 80% de las consecuencias provienen del 20% de las causas. En nuestro contexto, esto se traduce en la idea de que al enseñar el 20% fundamental del idioma y capacitar al alumnado para combinarlo de manera eficaz, podrán producir el 80% de lo que desean expresar.

A continuación, veremos cómo poner esta metodología en práctica.

- **Las 20 Llaves como sistema integrado:** La estructura del sistema es sencilla. He seleccionado 20 elementos gramaticales esenciales («las llaves») que considero cruciales para alcanzar una calificación alta en los exámenes de nivel secundario superior. A continuación, se presentan estas llaves.
- **Introduciendo las Llaves gradualmente:** Las llaves se introducen de manera progresiva, empleando las estrategias detalladas anteriormente. Una vez presentadas, se integran en el portafolio gramatical del alumnado, que debe utilizarlas consistentemente en toda producción lingüística, tanto escrita como oral.
- **Apoyando la aplicación de las Llaves:** El uso efectivo de las llaves se sustenta en tres pilares principales:

### 1. El recurso de los 5 ejemplos: Un catálogo lingüístico esencial

El recurso de los 5 ejemplos consiste en un listado de vocabulario que se encuentra accesible en cada cuaderno de ejercicios. Contiene cinco ejemplos concretos para cada una de las llaves. Gran parte del alumnado recordará algunos de estos ejemplos y podrá utilizarlos directamente. Aquellos y aquellas con mayor facilidad memorizarán todos los ejemplos e incluso serán capaces de modificarlos para generar nuevas expresiones.

Se les anima a consultar esta hoja de 5 ejemplos al planificar sus escritos y al participar en conversaciones. El hecho de que sea una única hoja por etapa educativa, en lugar de una por tema, refuerza la idea de que el lenguaje es finito, maleable y transferible.

### 2. La práctica de recuperación (*Retrieval Practice*): fortaleciendo la memoria a largo plazo

Incluso con solo cinco ejemplos por llave, la cantidad total de vocabulario puede resultar abrumadora para el alumnado. Para abordar esto, implemento evaluaciones regulares de bajo impacto. Estas pueden adoptar diversas formas y a menudo se utilizan herramientas digitales de cuestionarios, lo que minimiza la carga de corrección y no incrementa el trabajo del estudiantado.

También les pido regularmente que analicen textos (propios, de práctica de lectura, modelos) y que identifiquen y numeren las llaves que encuentren. Emparejar oraciones con las llaves correspondientes es otro ejercicio popular, al igual que realizar lluvias de ideas para generar tantos ejemplos como sea posible de una llave específica.

# TECLA PROYECTOS

### 3. Rúbricas de evaluación: el puente hacia la aplicación real

Las rúbricas de evaluación de las 20 llaves son la pieza final del rompecabezas. Actúan como un puente entre lo aprendido en clase y lo que finalmente se plasma en ensayos y conversaciones.

Cada producción oral o escrita evaluada recibirá una calificación basada en los criterios del examen de nivel secundario superior. La puntuación de amplitud y gramática se definirá por la cantidad de llaves que el/la estudiante utilice. Esto implica que se realice un esfuerzo consciente por integrar sus llaves en el lenguaje que producen.

Este proceso se facilita gracias al formato de los exámenes escritos, que incluyen las llaves como un recordatorio de su necesidad de uso. También se ve reforzado por la fase de planificación, que se centra en la inclusión de tantas llaves como sea posible.

[Video explicativo sobre su uso.](#)

### 2. Estrategias de preparación para el examen

- Comprensión de los requisitos del examen:** Se hace hincapié en la importancia de analizar detalladamente los requisitos de la junta examinadora y los esquemas de calificación. Esto permite al alumnado enfocar sus esfuerzos de estudio en el contenido y las habilidades que serán evaluadas, evitando la pérdida de tiempo en material irrelevante.
- Análisis de ejemplos:** Se recomienda analizar ejemplos de redacciones, tanto buenas como menos buenas. Esto les ayuda a identificar las características de un buen trabajo y a reconocer los errores comunes que deben evitar. El profesorado puede guiar en la corrección en la corrección y la jerarquización de ejemplos de redacciones.
- Práctica por tema y tipo de pregunta:** Se sugiere organizar la práctica del examen por temas específicos y tipos de preguntas. Esto les permite familiarizarse con el formato del examen y desarrollar estrategias efectivas para cada sección.
- Abordar las dificultades comunes:** Se destaca la necesidad de identificar y abordar las dificultades a las que se enfrentan con frecuencia, como el uso correcto de los tiempos verbales. Se proponen herramientas como los mapas mentales para ayudarles a visualizar y aprender estos aspectos gramaticales.

### Tiempos verbales - mindmaps



**• Construcción colaborativa de respuestas:** Se fomenta la colaboración entre el alumnado para construir respuestas sólidas a las preguntas del examen.

- Lluvia grupal de ideas para responder a una pregunta. Las ideas se generan alrededor de los siguientes temas:

| Acciones en el pasado   | Acciones en el presente | Acciones en el futuro |
|-------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Descripción de personas | Frases complejas        | Temas individuales    |

- El/La docente corrige las ideas generadas.
- Conversaciones con preguntas comunes: El alumnado interactúa en parejas para practicar respuestas a diferentes preguntas usando las frases que han generado.

AL ENSEÑAR EL 20% FUNDAMENTAL DEL IDIOMA Y CAPACITAR AL ALUMNADO PARA COMBINARLO DE MANERA EFICAZ, PODRÁN PRODUCIR EL 80% DE LO QUE DESEAN EXPRESAR

# TECLA PROYECTOS

## 3. Reducción del estrés y fomento de la confianza

- Preaprendizaje:** Se sugiere la introducción temprana de vocabulario y conceptos llave, utilizando pruebas de bajo riesgo para reducir la ansiedad y construir una base sólida antes del examen e incluso antes de la introducción del tema en cuestión.
- Metacognición y modelado en vivo:** El/la docente demuestra activamente cómo realizar una tarea o escribir un texto, verbalizando su proceso de pensamiento. Esto proporciona al alumnado un modelo claro y explícito de cómo producir su propio lenguaje.
- Enseñanza explícita:** Se aboga por la enseñanza directa y estructurada siguiendo principios pedagógicos establecidos. Esto incluye el uso de modelos de escritura, la escritura en directo (donde el profesor o la profesora escribe un texto en tiempo real explicando sus decisiones), la práctica guiada y la práctica independiente.



- Preguntas sin estrés:** Se proponen técnicas para realizar preguntas de manera que se reduzca la ansiedad del estudiantado y se fomente la participación activa.
  - «Tiempo para pensar» (*Thinking time*): Se da al alumnado tiempo suficiente para procesar la pregunta antes de responder.
  - «Piensa, trabaja en pareja y comparte» (*Think, pair, share*): Cada alumno o alumna primero piensa individualmente, luego plantea sus ideas a un compañero o a una compañera y finalmente ambos comparten sus ideas con toda la clase.
  - «Ronda cooperativa de escritura» (*All write round robin check*): Las y los estudiantes escriben sus respuestas. A continuación, las comparten con su clase añadiendo las respuestas del resto del aula a las suyas.

- Actividades orales sin estrés:** Se sugieren actividades diseñadas para practicar la expresión oral de forma lúdica y sin la presión de la evaluación formal.

- Repetición simultánea (*Shadowing*): El alumnado escucha a sus compañeros decir una frase y la repite casi simultáneamente. Esto ayuda a escuchar y recordar la frase.
- Juego de la trampilla (*Trapdoor*): En este juego por parejas, un/una estudiante considera una frase como correcta y otro/otra intenta adivinarla; si falla, debe volver a empezar desde el principio.
- La frase que desaparece (*Disappearing sentence*): Una frase se va borrando gradualmente y el alumnado debe recordarla y repetirla completa en cada etapa.
- Evaluación en parejas (*Pair test*): El estudiantado se evalúa mutuamente en parejas de forma informal.

## 4. La importancia de la precisión

La precisión es importante:

- Interacción de respuesta cerrada:** Se destaca el valor de las actividades con respuestas cerradas para proporcionar corrección inmediata y reforzar la precisión. Esto puede incluir ejercicios en los que el alumnado tiene una hoja con las respuestas correctas o en los que las respuestas se muestran en la pizarra.

No obstante, la precisión no es lo único que importa:

- Gramática lista para usar:** Se les anima a utilizar la gramática que conocen para comunicarse, incluso si no es perfecta. El objetivo es fomentar la fluidez y la confianza en la comunicación.
- Interacción de respuesta abierta:** Se promueven las actividades de comunicación con respuestas abiertas, donde el alumnado tiene la libertad de expresarse de diversas maneras. Actividades como el *Speed dating* y el uso de generadores de preguntas fomentan la interacción y la comunicación espontánea.

## 5. Aprendizaje duradero

Se subraya la importancia de implementar estrategias para asegurar que el aprendizaje sea duradero y no se olvide rápidamente.

- Recuperación al principio de cada clase:** Se dedican los primeros minutos de cada clase a revisar el material aprendido previamente.

# TECLA PROYECTOS

- **Repetición planificada:** Se programa la repetición del material mediante una traducción escalonada para reforzar la memoria a largo plazo.

En esta actividad, el estudiantado traduce una serie de oraciones relacionadas, comenzando con una oración simple y agregando gradualmente más detalles y complejidad. Si se comete un error, se debe volver a empezar desde una oración anterior.



**AL INTEGRAR ESTAS ESTRATEGIAS EN LA PRÁCTICA DOCENTE, EL PROFESORADO PUEDE CULTIVAR UN ENTORNO DE APRENDIZAJE MÁS EFICAZ, MITIGAR EL ESTRÉS DEL ALUMNADO Y FOMENTAR UNA MAYOR CONFIANZA EN SUS COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS**

- **Tests de repaso de bajo riesgo:** Se realizan pruebas frecuentes que no tienen un gran impacto en la calificación final para evaluar el progreso del alumnado y reforzar su aprendizaje. Para ello, se promueve el uso de herramientas como Quizlet.

## Conclusión

En este artículo, he querido ofrecer una exploración detallada de técnicas prácticas y estrategias pedagógicas diseñadas para optimizar los resultados del alumnado en los exámenes GCSE de lenguas extranjeras. Al integrar estas estrategias en la práctica docente, el profesorado puede cultivar un entorno de aprendizaje más eficaz, mitigar el estrés del alumnado y fomentar una mayor confianza en sus competencias lingüísticas. La implementación de estas técnicas es una forma de contribuir a la formación de un cuerpo estudiantil más competente, autónomo y preparado para enfrentarse a los desafíos del aprendizaje de idiomas.

## Recursos mencionados en este artículo.

# TECLA PROYECTOS

**SARA MALLO JUÁREZ**

Sara Mallo Juárez es coordinadora de Lenguas en Liverpool Life Sciences UTC & Studio, donde promueve un aprendizaje de idiomas innovador y colaborativo. Ha sido docente en secundaria de Castilla-La Mancha y profesora asociada en la Universidad de Castilla-La Mancha, además de profesora visitante en Memphis (EE. UU.). Cofundadora y directora ejecutiva del *Liverpool Arabic Teachers' Council*, ha formado a docentes en España y presentado su trabajo en conferencias internacionales como *Language World*, BATA, ACTFL y ENTA. Apasionada por los idiomas y la interculturalidad, impulsa experiencias educativas que amplían horizontes, conectan comunidades y fomentan la comprensión multicultural.

## «De los cuentos al escenario»:

### ESPAÑOL PARA QUIENES EMPIEZAN SU AVENTURA

Este artículo analiza la intersección entre los cuentos tradicionales, el teatro y la comunicación oral en la enseñanza del español para principiantes en primaria y secundaria. A través de historias conocidas como *La Cenicienta*, se ilustra cómo desarrollar habilidades lingüísticas en un entorno práctico e interactivo, combinando enfoque comunicativo, aprendizaje cooperativo y atención a la carga cognitiva. Al representar la obra en español, se practica la expresión oral de manera lúdica e inmersiva. La propuesta puede adaptarse a cualquier lengua extranjera, fomentando creatividad, participación y comprensión intercultural.

En muchas escuelas del Reino Unido, especialmente en contextos multiculturales, se parte de la idea de que la falta de dominio del inglés puede representar un obstáculo para el progreso académico del alumnado. Sin embargo, nuestra experiencia en Liverpool Life Sciences UTC & STUDIO demuestra todo lo contrario. Lejos de ser una barrera, el plurilingüismo ha resultado ser un auténtico catalizador del aprendizaje y del desarrollo personal de nuestro alumnado.

Nuestro centro, perteneciente a Northern Schools Trust y ubicado en un antiguo almacén victoriano regenerado, forma parte del innovador modelo educativo impulsado por Baker Dearing Group. Este enfoque nos permite repensar las metodologías tradicionales y buscar nuevas maneras de potenciar el aprendizaje de lenguas extranjeras desde la creatividad, la motivación y la diversidad. Una de nuestras propuestas más significativas ha sido introducir el español a través de una metodología viva, lúdica y participativa: los cuentos y el teatro. Se trata de una propuesta didáctica que conecta con nuestra infancia.

# TECLA PROYECTOS

«De los cuentos al escenario» nace de una intuición pedagógica sencilla pero poderosa: los relatos que escuchamos en la infancia tienen un eco emocional duradero. Aprovechar esa conexión afectiva permite abordar el aprendizaje de una lengua extranjera de forma natural y significativa. Al transformar el aula en un espacio de juego, relato y dramatización, esta propuesta convierte la adquisición lingüística en una experiencia integral donde el idioma se vive, se siente y se interpreta. Así, el español no se enseña solo como un código gramatical, sino como una herramienta para imaginar, contar y representar el mundo. El resultado es un aprendizaje más profundo, motivador y memorable, especialmente valioso para quienes dan sus primeros pasos en la lengua.

Y este es el caso de una gran parte del alumnado de secundaria que elige unirse a nuestro centro tras haber cursado varios años en otros institutos. Nuestro alumnado comienza su aventura con el español en el Year 10 (equivalente a 3.º de ESO) con niveles muy variados: algunos con conocimientos previos, otros con un dominio muy rudimentario y otros sin haber tenido ningún contacto con el idioma. En apenas dos cursos, deben prepararse para enfrentarse al exigente reto del examen de español GCSE (*General Certificate of Secondary Education*), lo que convierte la motivación, la accesibilidad y la eficacia del método en factores clave para su éxito.

## El poder del contexto y la narrativa familiar

En nuestra aula de español los cuentos tradicionales sirven como punto de partida para introducir el idioma de forma accesible y motivadora. ¿Por qué los cuentos? Porque su lenguaje es simple, y las tramas familiares y su estructura repetitiva facilitan la adquisición de nuevo vocabulario y de expresiones idiomáticas. Al utilizar versiones de cuentos populares como *Cenicienta*, *Hansel y Gretel* o *Rumpelstiltskin*, el alumnado puede centrarse en el idioma sin perderse en la historia, lo que reduce la carga cognitiva inicial.<sup>1</sup>

Además, los cuentos permiten trabajar la conciencia cultural, ya que reflejan valores universales desde perspectivas diversas. Existen múltiples versiones de *Cenicienta* en culturas tan distintas como la china, la africana o la europea, lo cual nos brinda la oportunidad de fomentar el respeto intercultural mientras aprendemos español.

## ¿POR QUÉ LOS CUENTOS? PORQUE SU LENGUAJE ES SIMPLE, Y LAS TRAMAS FAMILIARES Y SU ESTRUCTURA REPETITIVA FACILITAN LA ADQUISICIÓN DE NUEVO VOCABULARIO Y DE EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

### Teatro como herramienta pedagógica

El teatro, como prolongación natural del trabajo con cuentos, ofrece un entorno seguro donde el alumnado puede expresarse con libertad, asumir roles, cometer errores y, sobre todo, comunicarse. La representación teatral incorpora habilidades lingüísticas como hablar, escuchar y reaccionar, pero también permite el aprendizaje kinestésico, el trabajo en equipo y el desarrollo emocional.

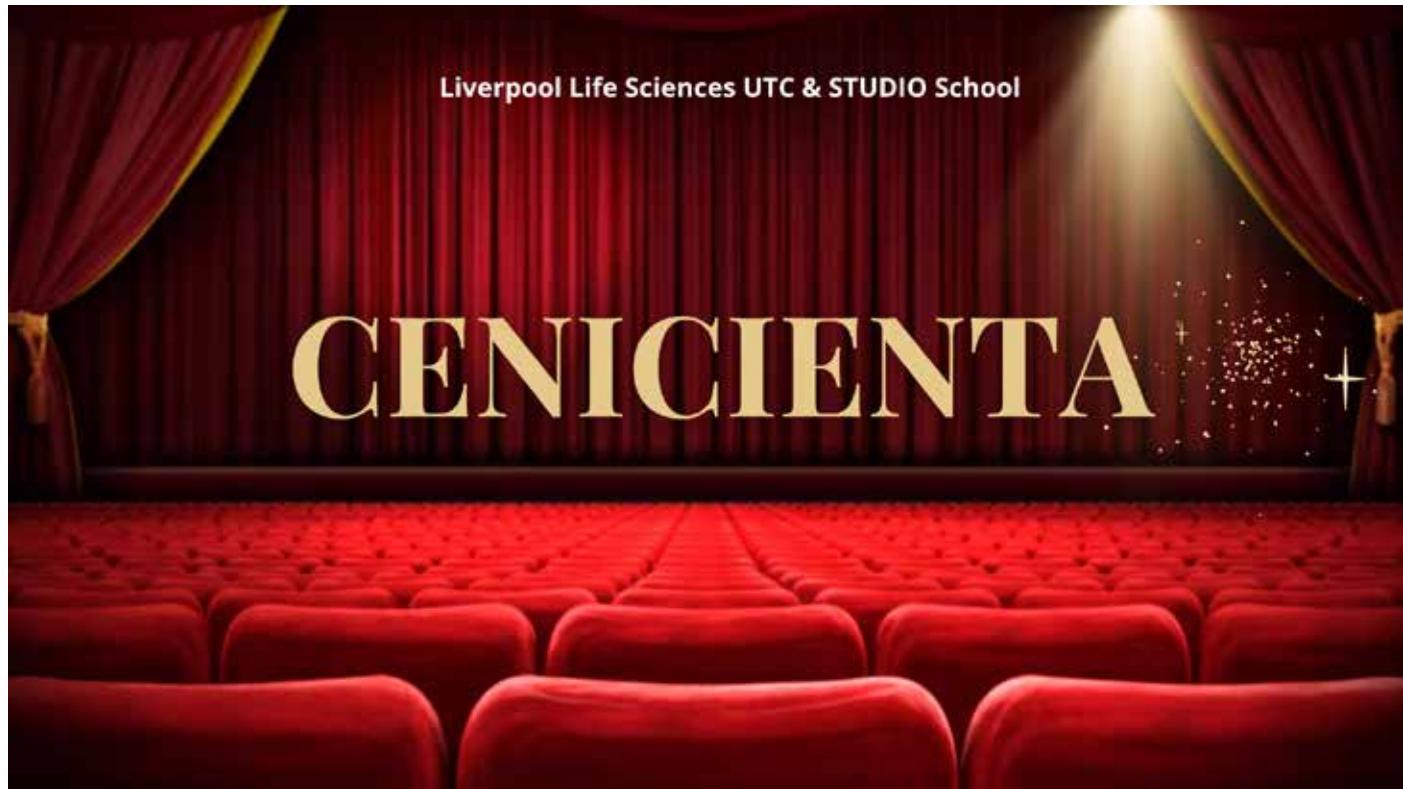
Al ensayar una escena o representar un cuento, el alumnado internaliza estructuras lingüísticas en un contexto significativo. La repetición no se siente mecánica, sino parte del juego. Y es precisamente ese juego el que fortalece la memoria a largo plazo y facilita la práctica de recuperación (*retrieval practice*), tan importante en el aprendizaje de lenguas.

### Retos y soluciones en el aula ELE

Como docentes, nos enfrentamos a diversos retos a la hora de enseñar español a principiantes, especialmente en un contexto donde coexisten muchas lenguas maternas distintas. En el Reino Unido, los y las adolescentes de 14 años pueden comenzar el estudio del español en el Año 10 con el objetivo de presentarse al examen de español de GCSE en menos de dos cursos escolares. Este reducido plazo supone un gran desafío, sobre todo cuando el grupo está compuesto por estudiantes con niveles muy dispares: desde quienes no han tenido ningún contacto previo con el idioma hasta hablantes bilingües o con ciertos conocimientos. Este es el caso de nuestro centro, donde la diversidad lingüística y los niveles mixtos requieren estrategias pedagógicas flexibles, diferenciadas y altamente motivadoras que permitan avanzar en el aprendizaje sin dejar a nadie atrás. En este contexto, hemos descubierto una especie de fórmula mágica: partir de lo conocido (los cuentos), darles vida (el teatro) y conectar con lo emocional (la creatividad, el humor y la expresión personal).

<sup>1</sup> «Reducir la carga cognitiva es fundamental en la adquisición de lenguas, especialmente en los niveles iniciales, donde el alumnado debe procesar simultáneamente vocabulario, estructuras gramaticales y sonidos desconocidos.» Sweller, J., van Merriënboer, J. J. G., & Paas, F. G. W. C. (1998). Cognitive Architecture and Instructional Design. *Educational Psychology Review*, 10(3), 251–296.

# TECLA PROYECTOS



Esta combinación ha sido clave para que nuestro alumnado, incluso el que empieza desde cero, logre no solo prepararse para el examen GCSE, sino disfrutar genuinamente del proceso.

No obstante, nuestras estrategias han demostrado ser efectivas para superar diversos desafíos en el aula ELE de secundaria:

## Reto 1:Timidez y miedo a equivocarse

**Solución:** Creamos un espacio seguro en el aula, donde el error se entiende como una parte natural del proceso de aprendizaje. Fomentamos la participación sin juicios mediante el uso de disfraces, cambios de rol y juegos de interpretación, lo que ayuda a reducir la presión social y a aumentar la implicación emocional del alumnado.

El alumnado tiene libertad para cambiar de papel, modificar el disfraz, adaptar el género de los personajes e introducir variaciones creativas en las escenas. La creatividad y la libertad son claves para disfrutar aprendiendo español. Es muy gratificante ver las sonrisas y, en muchos casos, las carcajadas que surgen durante estas actividades. A veces, como docentes de secundaria, olvidamos que los chicos y las chicas adolescentes también necesitan jugar, imaginar y reír para aprender, especialmente en el contexto de la adquisición de lenguas, y muy particularmente en el aula de español.

## Reto 2: Dificultad del vocabulario

**Solución:** Simplificamos estructuras, repetimos con intención y utilizamos gestos (*Total Physical Response*), rimas, ritmos, canciones, tarjetas y objetos reales que refuerzen la comprensión y retención.

### **Reto 3: Mantener la atención**

**Solución:** Introducimos movimiento, humor, historias actuales o adaptadas a los intereses del grupo. La personalización es clave: cuando el alumnado se ve reflejado en el contenido, la motivación aumenta exponencialmente.

# **CREAMOS UN ESPACIO SEGURO EN EL AULA, DONDE EL ERROR SE ENTIENDE COMO UNA PARTE NATURAL DEL PROCESO DE APRENDIZAJE**

# TECLA PROYECTOS



## Aplicaciones prácticas en el aula ELE

A lo largo del curso hemos desarrollado diversas dinámicas que combinan elementos teatrales con tareas lingüísticas. Algunas de las más exitosas incluyen:

- **Estatuas vivientes:** nuestro alumnado se congela en un momento de la historia y debe describir la escena en español, fomentando la escucha activa y la recuperación del vocabulario clave.
- **Cambio de final:** se propone modificar el desenlace de un cuento y representarlo, lo que estimula la creatividad y la producción oral.
- **Emparejar personajes y objetos:** se utiliza vocabulario ilustrado para vincular personajes con sus acciones o elementos del cuento.
- **Roles rotativos:** cada estudiante representa un personaje y cambia de rol en cada repetición, facilitando la práctica repetida sin sobrecarga cognitiva.
- **Emparejar tarjetas de traducción:** se utilizan tarjetas didácticas con palabras clave del cuento en español por un lado y su traducción al inglés en el reverso. Las tarjetas deben emparejarse correctamente en ambos idiomas, lo que refuerza el vocabulario, promueve la memorización activa y mejora la conciencia lingüística. Esta dinámica se puede realizar en parejas o grupos pequeños para fomentar la colaboración.

# TECLA PROYECTOS

- **Historias multilingües:** algunos grupos han reinterpretado cuentos en una mezcla controlada de español y otras lenguas presentes en el aula (árabe, coreano, polaco, portugués, etc.), lo cual fomenta una visión flexible del lenguaje y favorece la inclusión.
  - **Desmontar estereotipos:** se identifican estereotipos en personajes clásicos y reformulan sus roles, acciones o hasta escenas para promover la igualdad.

## **La diversidad como motor de aprendizaje**

En nuestro centro vivimos con un ethos muy claro: “***Everyday is an interview***”. Esto quiere decir que cada día es una oportunidad para mostrar lo que sabemos, nuestra actitud y nuestro compromiso con aprender y crecer. Como profesora de lenguas, veo cómo esta forma de pensar anima a afrontar con ganas y responsabilidad el reto de aprender un nuevo idioma en un entorno tan diverso y dinámico.

Desde mi experiencia, puedo decir que la riqueza lingüística y cultural del alumnado es una de las mayores fortalezas de nuestro centro. Aquí se pueden adquirir certificaciones en GCSE y A-Level en una amplia variedad de idiomas: alemán, árabe, español, francés, griego, italiano, persa, polaco, portugués, turco, tamil, turco o urdu. Esta diversidad no solo enriquece el currículo, sino que convierte el aula en un lugar de intercambio intercultural real. Como profesora, me inspira mucho ver cómo el respeto, la curiosidad por otras lenguas y la colaboración entre culturas están presentes todos los días. Aprender idiomas no es solo gramática, es abrir la puerta al entendimiento y a la empatía, y prepararnos para que los jóvenes puedan desenvolverse con éxito en un mundo cada vez más global, donde saber comunicarse y colaborar con personas de todo el mundo es más importante que nunca para los trabajos del futuro.

Así, preparamos a nuestro alumnado no solo para aprobar exámenes, sino a desenvolverse con confianza en situaciones reales, conscientes de que cada interacción es una oportunidad para mostrar quiénes son y qué pueden aportar.

En este entorno plurilingüe, el enfoque narrativo-teatral ha demostrado ser especialmente eficaz. Ha permitido que estudiantes con distintos niveles de competencia en español —incluso aquellos sin conocimientos previos— puedan participar activamente y disfrutar del proceso de aprendizaje. Se trata de una propuesta inclusiva, adaptable y, sobre todo, profundamente motivadora.

## **NUESTRA PROPUESTA HA DEMOSTRADO SER INCLUSIVA, ADAPTABLE Y PROFUNDAMENTE MOTIVADORA.**

Una de las ventajas clave de esta metodología es su **versatilidad**. Puede implementarse tanto en grupos pequeños como en clases numerosas, en sesiones breves de 20 minutos o como parte de proyectos más extensos a lo largo de varias semanas. Además, se ajusta fácilmente a los distintos estilos de aprendizaje del alumnado:

- Visual: uso de ilustraciones, tarjetas y escenas.
  - Auditivo: rimas, ritmo, canciones, diálogo teatral.
  - Kinestésico: dramatización, gestos, lenguaje corporal, uso de objetos y movimiento.
  - Interpersonal: actividades en grupo o por parejas, aprendizaje colaborativo.
  - Intrapersonal: monólogos en primera persona, autorreflexión.



Cenicienta mi té, date prisa



**Ya voy, Ya voy**



Cenicienta, abre la puerta



**¡Ya voy, ya voy!**



# TECLA PROYECTOS

Como docentes podemos ajustar la dificultad lingüística al nivel del grupo, introducir elementos de gamificación, integrar las TIC con grabaciones o vídeos, o fomentar la autoevaluación a través de rúbricas sencillas.

«De los cuentos al escenario» no es solo una actividad puntual, sino una filosofía pedagógica que coloca al alumnado en el centro del proceso de aprendizaje. Al partir de historias conocidas y darles vida a través de la dramatización, conseguimos que el español deje de ser una asignatura más para convertirse en una herramienta de comunicación, juego y expresión.

En el contexto de un centro de secundaria como Life Sciences UTC, donde el alumnado proviene de entornos lingüísticos muy diversos, este enfoque ofrece una vía efectiva para superar barreras, reducir la ansiedad y fomentar una relación positiva con el aprendizaje de lenguas extranjeras. Los cuentos y el teatro no solo enseñan vocabulario y gramática: enseñan a compartir, a imaginar, a empatizar. Y eso, en definitiva, es lo que hace que una lengua como el español cobre vida.

¿Te animas a probarlo en tu aula?

A PARTIR LOS CUENTOS Y DE SU DRAMATIZACIÓN CONSEGUIMOS QUE EL ESPAÑOL SE CONVIERTA EN UNA HERRAMIENTA DE COMUNICACIÓN, JUEGO Y EXPRESIÓN



# TECLA PROYECTOS

**ANA MARTÍN MARTÍNEZ**

Ana Martín Martínez es maestra de Educación Primaria y directora de ALCE Inglaterra II y Escocia. Tras cursar un máster en Educación y TIC, inició su trayectoria como maestra de Educación Primaria en inglés, integrando enfoques comunicativos, proyectos Erasmus y el uso pedagógico de los recursos tecnológicos. Posteriormente trabajó como jefa de sección en el Instituto Nacional de Evaluación Educativa, dentro de la red Eurydice España-rediE, donde se especializó en el análisis comparado de sistemas educativos europeos. Asimismo, ha sido formadora del profesorado en distintas áreas vinculadas con la innovación metodológica y la actualización profesional docente.

## «DESIGN THINKING»:

### UNA PROPUESTA PARA LAS CLASES DE ELE Y ELH

En este artículo se presenta una propuesta didáctica basada en el enfoque del «Design Thinking», con especial atención a su aplicación en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) y como lengua de herencia (ELH). A lo largo del texto se analizan las fases del proceso, se exponen las razones pedagógicas para su integración en el aula de lenguas y se describe en detalle un ejemplo práctico desarrollado en la etapa de primaria: el proyecto «Nuestra aula ideal». Además, se ofrecen recursos concretos, herramientas digitales, orientaciones para la evaluación formativa y recomendaciones metodológicas para adaptar esta metodología a distintos contextos y niveles educativos, siempre desde una perspectiva centrada en el alumnado, la creatividad y el uso significativo del español.

#### ¿Qué es el «Design Thinking»?

El «Design Thinking» es una metodología de trabajo centrada en la **creatividad, la empatía y la resolución de problemas complejos** de forma innovadora y significativa. Lejos de ser un enfoque rígido o puramente técnico, el «Design Thinking» pone en el centro a las **personas**, entendiendo que las mejores soluciones surgen de una profunda comprensión de sus **necesidades, motivaciones, emociones y experiencias**. Este enfoque busca no solo resolver problemas, sino también **crear valor real** para quienes están involucrados, promoviendo propuestas con impacto social, funcional y emocional.

A diferencia de los modelos tradicionales de resolución de problemas, que tienden a seguir una lógica lineal, técnica o centrada en la eficiencia, el «Design Thinking» integra y equilibra tanto el **pensamiento analítico** como el **pensamiento creativo**. Se trata de un proceso **holístico, colaborativo y orientado a la acción**, que valora tanto el rigor en el análisis como la libertad para imaginar nuevas posibilidades. Este enfoque interdisciplinar favorece la innovación al involucrar a diversos perfiles y formas de pensar, lo que enriquece la generación y evaluación de ideas.

# TECLA PROYECTOS

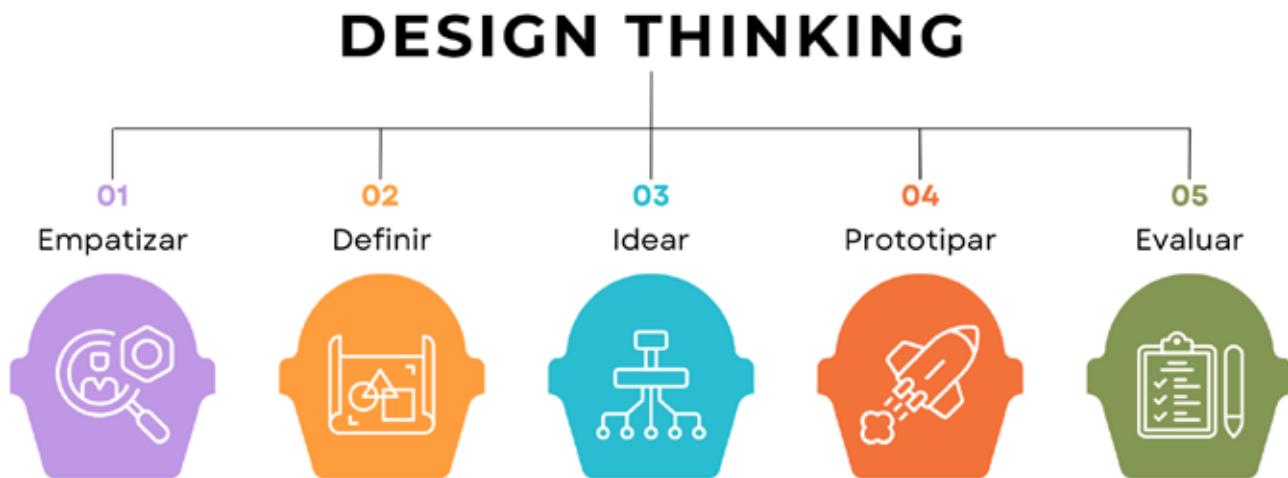
La metodología se estructura en **cinco fases fundamentales**, cada una con objetivos y dinámicas concretos, pero todos interconectados y abiertos a iteraciones constantes:

1. **Empatizar:** En esta etapa inicial se busca conocer y comprender en profundidad a las personas involucradas en el problema. Para ello, se emplean técnicas como entrevistas, observación directa, mapas de empatía o diarios de usuario. La clave es dejar de lado las suposiciones y adoptar una actitud de apertura, curiosidad y escucha activa para captar tanto las necesidades explícitas como las latentes.
2. **Definir:** A partir de los datos recopilados, se sintetiza la información relevante para identificar el **problema real** que se necesita resolver. Este paso implica convertir la información dispersa en una **pregunta o reto claro** que sirva como punto de partida para generar ideas. Formular bien el problema es tan importante como encontrar la solución.
3. **Idear:** En esta fase se busca generar la mayor cantidad posible de ideas que puedan dar respuesta al reto definido. En un primer momento, se prioriza la cantidad sobre la calidad, favoreciendo la libertad y la divergencia. A través de técnicas como la lluvia de ideas, el pensamiento lateral y las técnicas SCAMPER, se fomenta la **creatividad colectiva** y la generación de propuestas innovadoras.
4. **Prototipar:** Consiste en construir versiones simples, experimentales o representaciones tangibles de las ideas seleccionadas con el fin de hacerlas visibles, manipulables y discutibles. Los prototipos pueden ser desde maquetas y dibujos hasta simulaciones digitales o juegos de rol. Esta fase permite explorar posibilidades, detectar fallos tempranos y fomentar el diálogo constructivo.
5. **Evaluar (o testear):** Finalmente, los prototipos se prueban con personas reales o potenciales. Se recoge una **retroalimentación cualitativa** que permite validar, ajustar o reformular la solución. Esta etapa no se concibe como un cierre, sino como una oportunidad para **mejorar continuamente**, lo que refuerza el carácter iterativo y flexible del proceso.

Uno de los **principios fundamentales** del «Design Thinking» es su **naturaleza no lineal e iterativa**. Esto significa que no se trata de avanzar de forma secuencial por las distintas fases, sino de poder retroceder, redefinir o volver a explorar cualquier etapa cuando surjan nuevos aprendizajes o desafíos. Esta flexibilidad convierte al «Design Thinking» en una metodología **viva y adaptable** que se nutre de la experiencia práctica y de la validación constante con las personas implicadas.

## EL «DESIGN THINKING» INTEGRA Y EQUILIBRA TANTO EL PENSAMIENTO ANALÍTICO COMO EL PENSAMIENTO CREATIVO

ESTA FLEXIBILIDAD CONVIERTEN AL «DESIGN THINKING» EN UNA METODOLOGÍA VIVA Y ADAPTABLE, QUE SE NUTRE DE LA EXPERIENCIA PRÁCTICA Y DE LA VALIDACIÓN CONSTANTE CON LAS PERSONAS IMPLICADAS



# TECLA PROYECTOS

Aunque tiene su origen en el **diseño industrial y la innovación tecnológica** —con instituciones como IDEO o la Design Thinking School de la Universidad de Stanford como referentes pioneros— esta metodología se ha expandido ampliamente a campos como la **educación, la salud, los negocios, el emprendimiento social, la gestión pública y los servicios comunitarios**. Su fuerza reside en su **versatilidad**, ya que puede aplicarse a cualquier ámbito donde se requiera resolver problemas con sensibilidad humana, pensamiento estratégico y soluciones creativas.

## Razones para aplicar el «Design Thinking» en el aula de ELE y ELH

El «Design Thinking» no es solo una técnica, sino una **mentalidad** que impulsa el cambio pedagógico. Al situar a las personas en el centro, desafía los enfoques tradicionales y fomenta entornos donde el alumnado se convierte en **autor de su propio aprendizaje**. En contextos de ELE (Español como Lengua Extranjera) y ELH (Español como Lengua de Herencia) esto es particularmente relevante, ya que permite que el español se viva, no solo se aprenda, generando conexiones afectivas y auténticas con la lengua.

El enfoque metodológico del «Design Thinking» ofrece un marco innovador y profundamente humano para el proceso de enseñanza-aprendizaje. Su aplicación en el aula de **ELE y ELH** representa una oportunidad única para transformar la experiencia educativa, ya que permite que el idioma se aprenda mientras se resuelven problemas significativos de forma creativa y colaborativa. A continuación, se exponen las principales razones por las que esta metodología resulta especialmente valiosa en estos contextos.

En primer lugar, el «Design Thinking» fomenta el **uso auténtico del español**, al plantear tareas que requieren usar la lengua como una herramienta real para comunicarse, investigar, proponer soluciones y reflexionar. Al alejarse de los ejercicios descontextualizados, se favorece una competencia comunicativa funcional y significativa. Además, al estar implicado en retos relacionados con los intereses o realidades del alumnado, se incrementa notablemente su motivación y compromiso, ya que encuentra un propósito claro y personal en el uso del idioma.

Esta metodología también impulsa el desarrollo de **habilidades clave del siglo XXI**, como la creatividad, la empatía, el pensamiento crítico y la colaboración. Estas competencias no solo enriquecen el aprendizaje del idioma, sino que también preparan al alumnado para desenvolverse en entornos sociales, académicos y profesionales diversos. Asimismo, el «Design Thinking» sitúa a cada estudiante como protagonista activo de su aprendizaje, promoviendo un enfoque **experiencial, dinámico y centrado en la acción**.

Otro aspecto fundamental es que el «Design Thinking» facilita la **integración de contenidos interdisciplinares**. Las tareas diseñadas desde esta perspectiva permiten trabajar temas de relevancia social, científica o cultural al tiempo que se practica la lengua, favoreciendo así un enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera) en el aula de ELE o ELH.

Además, esta metodología ofrece una visión positiva del error como parte inherente del proceso de aprendizaje. A través de la creación de prototipos, las pruebas y la retroalimentación, se aprende que **equivocarse es valioso** y necesario para mejorar. Esto crea un ambiente seguro y estimulante donde arriesgarse lingüísticamente es posible y se valora positivamente.

La dimensión humana del «Design Thinking» también fomenta un enfoque inclusivo. Al centrarse en las personas, sus historias, sus perspectivas y sus necesidades, se generan dinámicas que **reconocen y valoran la diversidad** lingüística y cultural presente en muchas aulas de ELE y, especialmente, en las de ELH. Esto contribuye a construir espacios educativos más equitativos y representativos.

Por último, esta metodología estimula tanto la **producción tanto oral como escrita**, ya que cada fase del proceso (entrevistar, idear, presentar, argumentar, escribir propuestas o reflexionar) requiere distintos tipos de interacción y registro lingüístico. Además, el producto final, en forma de prototipo o solución concreta, **da sentido al aprendizaje**, permite evaluar de forma auténtica y refuerza la autoestima del alumnado al mostrar resultados tangibles de su trabajo.

## Un ejemplo práctico: «Nuestra aula ideal»

El proyecto **«Nuestra aula ideal»**, presentado en el taller, invita a repensar el entorno de aprendizaje a través del enfoque del «Design Thinking» con el fin de mejorar la funcionalidad y el bienestar del aula de manera colaborativa, creativa y empática. Este tipo de tarea se adapta muy bien al aula de **ELE y ELH**, ya que no solo promueve el uso real del idioma en contextos significativos, sino que también estimula la participación y la escucha activa, la expresión de ideas y el trabajo en equipo. Cada fase del proceso favorece el desarrollo de habilidades comunicativas clave de forma natural al resolver un problema cercano y auténtico.

La fase de **empatía** se convierte en una oportunidad para desarrollar la **comprensión auditiva y la expresión oral** en español. El alumnado realiza entrevistas, formula preguntas abiertas y registra las respuestas sobre cómo se vive el espacio del aula. Esta etapa exige interactuar con otras personas, escuchar activamente, tomar notas y expresar sentimientos y percepciones. En ELE y ELH, esto permite trabajar estructuras como «¿Qué te gusta de...?» o «¿Cómo te sientes cuando...?» y ampliar el vocabulario relacionado con el aula, las emociones, y las rutinas escolares. También fomenta la toma de conciencia intercultural al valorar distintas formas de ver y sentir el entorno.

# TECLA PROYECTOS

## EL «DESIGN THINKING» NO SOLO PROMUEVE EL USO REAL DEL IDIOMA EN CONTEXTOS SIGNIFICATIVOS, SINO QUE TAMBIÉN ESTIMULA LA PARTICIPACIÓN Y LA ESCUCHA ACTIVA

En la fase de **definición**, el alumnado procesa y organiza toda la información obtenida, potenciándose la **expresión escrita, la lectura comprensiva y la argumentación oral**. Elabora mapas de empatía, organizadores gráficos y resúmenes de los problemas detectados. En el aula de ELE y de ELH, esta etapa ayuda a trabajar estructuras de causa y consecuencia, contrastes y descripciones («Muchos compañeros se quejan de...», «Hemos observado que...», «La mayoría prefiere...»). También se introducen conectores discursivos y se fomenta el pensamiento crítico en español, al tener que sintetizar ideas y establecer prioridades comunicativas.

Durante la fase de **ideación**, el alumnado se embarca en una lluvia de ideas para imaginar posibles soluciones. Este proceso estimula la **producción oral espontánea y creativa**, y permite practicar expresiones de sugerencia, hipótesis y colaboración como «Podríamos...», «¿Y si...?» y «Sería mejor si...». Así, se promueve un ambiente lingüístico en el que se valora la fluidez sobre la corrección, permitiendo emplear el español como vehículo de pensamiento y creación, no solo como objeto de estudio. En ELH, esta fase también puede fortalecer la confianza en el uso activo del idioma familiar en contextos escolares, reafirmando el valor de su identidad lingüística.



La fase de **prototipado** consiste en convertir las ideas en representaciones visuales o físicas. El alumnado elabora planos, maquetas, collages o presentaciones con materiales variados y aplicaciones digitales. En esta etapa se combina la **expresión escrita y oral**, ya que debe describir sus propuestas, explicar los cambios, y justificar sus elecciones. En ELE y ELH se trabaja la descripción espacial, el uso del imperativo para dar instrucciones («colocamos las mesas en forma de U») y la narración de procesos. El lenguaje se conecta directamente con la acción, lo que favorece el aprendizaje implícito y funcional del idioma.

Por último, en la fase de **evaluación o testeo**, el alumnado presenta sus propuestas al grupo, recoge comentarios y evalúa las ideas mejor valoradas. Esta es una etapa rica en **interacción oral, argumentación, reformulación y retroalimentación**. Se fomenta el uso de fórmulas para expresar opiniones, acuerdos o desacuerdos, y valoraciones («Me gusta esta idea porque...», «Quizás sería mejor cambiar...»). Además, se introduce vocabulario afectivo («me parece más acogedor», «da sensación de tranquilidad») y se promueve una comunicación respetuosa que es esencial en el aprendizaje cooperativo. En el contexto de ELE y ELH, esta fase es clave para consolidar el idioma como herramienta de diálogo y la toma de decisiones compartida.

A lo largo del proyecto, los materiales utilizados (rotuladores, notas adhesivas, papel, tabletas, materiales reciclados y aplicaciones como Classroom Architect, entre otros) facilitan tanto la expresión visual como la integración natural del lenguaje. La variedad de soportes permite atender a diferentes estilos de aprendizaje. Asimismo, el enfoque global del proyecto favorece una enseñanza **interdisciplinar y comunicativa** en la que la lengua está al servicio de una experiencia significativa.

En definitiva, «Nuestra aula ideal» es mucho más que una actividad para rediseñar el espacio: es una **situación de aprendizaje auténtica** que activa la lengua desde la acción, el pensamiento crítico, la creatividad y la empatía. En el aula de ELE o ELH, aplicar el «Design Thinking» permite que el español se convierta en una **lengua viva**, útil y significativa que da voz a nuestro alumnado para transformar su realidad con sentido y propósito.

# TECLA PROYECTOS

## Recursos y recomendaciones

Durante el desarrollo del taller se compartieron distintos **recursos pedagógicos** que ayudan a estructurar y facilitar cada fase del proceso del «Design Thinking». Entre ellos, se incluyen **plantillas visuales** para guiar la reflexión, organizar ideas y documentar hallazgos. Algunas de las más útiles son el **mapa de empatía**, el **organizador de problemas y soluciones**, los **mood boards**, las **rúbricas de evaluación por competencias** y los **diarios de proyecto**, que permiten al alumnado hacer seguimiento de su propio proceso creativo y lingüístico.

Para la **fase de empatía**, son especialmente útiles herramientas como el **mapa de empatía** (que se puede realizar en papel o con plataformas como **Miro** o **Jamboard**) y las plantillas de entrevistas. Se recomienda usar formularios sencillos en papel o digitales (por ejemplo, **Google Forms**) para registrar opiniones y emociones. También se pueden incorporar aplicaciones de grabación de voz o video (como **Flip**, antes Flipgrid), que permiten registrar observaciones y compartirlas en un entorno seguro.

En la **fase de definición**, los organizadores gráficos ayudan a clasificar y priorizar la información. Aquí pueden emplearse **Canva visuales** (por ejemplo, los diagramas de Venn o mapas conceptuales con **Coggle**, **Mindomo** o **Popplet**). Estas herramientas favorecen la estructuración de ideas complejas y ayudan a generar las preguntas clave del proyecto. También se puede usar **Padlet** para generar una lluvia de problemas y luego organizarlos colectivamente.

La **fase de ideación** se enriquece con dinámicas y técnicas creativas como la **lluvia de ideas**, el método **SCAMPER**, la técnica de la **flor de loto** o los **brainwriting boards**, todos ellos adaptables a distintos niveles lingüísticos. Para registrar ideas se puede seguir trabajando con **Padlet**, **Mural**, o simplemente con notas adhesivas físicas. Es importante disponer de **espacios físicos o virtuales abiertos** donde se puedan visualizar las ideas del grupo.

En la fase de **prototipado**, el uso de materiales tangibles y digitales es clave. Los prototipos pueden realizarse con **material reciclado** (cartón, papel, tela, plastilina), pero también mediante aplicaciones como **Classroom Architect** o **Floorplanner**, que permiten diseñar planos virtuales del aula. Herramientas como **Canva** o **Piktochart** son útiles para crear presentaciones visuales, carteles o infografías que acompañen los diseños. Si se desea trabajar con narrativas visuales, se pueden crear **storyboards** con plantillas impresas o con herramientas como **Storyboard That**.



Para la **fase de testeo**, se recomienda organizar una **presentación pública de los prototipos**, ya sea en la propia clase o en una exposición conjunta con otras aulas. Se pueden usar plantillas de observación con ítems como «Lo que más me gusta», «Lo que cambiaría» y «Cómo me siento en este espacio», que pueden completarse en papel o en entornos como **Mentimeter**, **Kahoot** (modo encuesta) o **Socrative**. También puede realizarse una votación interactiva para elegir las mejores ideas o prototipos a través de herramientas como **Tricider** o **Google Forms**.

En cuanto a la **evaluación**, se recomienda el uso de **rúbricas basadas en competencias** que valoren tanto el producto final como el proceso de aprendizaje: la participación, la colaboración, la calidad de la comunicación oral y escrita, la creatividad, la resolución de problemas y la reflexión. Existen múltiples modelos adaptables en páginas como **Rubistar**, **CoRubrics** o **Genially**. Además, se puede fomentar la **autoevaluación y la coevaluación**, invitando al alumnado a reflexionar sobre su evolución lingüística y su contribución al proyecto.

Se aconseja comenzar con **proyectos breves y cercanos**, como rediseñar el aula, que resultan motivadores y accesibles. A medida que el grupo se familiarice con el proceso, se pueden plantear retos más complejos o abiertos. También es fundamental **crear un ambiente de confianza**, donde el error se vea como parte del proceso y donde el español se use de forma natural, con énfasis en la comunicación más que en la corrección formal.



**ES FUNDAMENTAL CREAR UN AMBIENTE DE CONFIANZA, DONDE EL ERROR SE VEA COMO PARTE DEL PROCESO Y DONDE EL ESPAÑOL SE USE DE FORMA NATURAL**



# TECLA PROYECTOS

Por último, es muy valioso incorporar **momentos de reflexión metacognitiva** al final de cada fase: ¿Qué hemos aprendido? ¿Qué obstáculos encontramos? ¿Cómo hemos colaborado? ¿Qué nuevas palabras o estructuras hemos usado en español? Esta reflexión puede recogerse en un **cuaderno de bitácora**, individual o grupal, en formato escrito, oral o audiovisual, para reforzar el desarrollo de la competencia lingüística y el trabajo autónomo.

## Evaluación en el marco del «Design Thinking»

La evaluación en los proyectos basados en el «Design Thinking» se aleja de los modelos tradicionales, centrados únicamente en el resultado final o en la adquisición de contenidos específicos. En su lugar, pone el foco en el proceso de aprendizaje, entendiendo que cada fase —desde la observación hasta la presentación del prototipo— es una oportunidad para **desarrollar y demostrar competencias clave**. En este marco, evaluar no es solo calificar, sino también **acompañar, orientar, reflexionar y mejorar**.

Uno de los pilares de esta evaluación es la **observación continua del proceso**, que permite al profesorado identificar cómo se involucra su alumnado, cómo se relaciona, cómo enfrenta los retos y cómo evolucionan sus ideas. Esta observación no se limita al trabajo final, sino que incluye dinámicas de grupo, momentos de ideación, interacciones comunicativas y toma de decisiones. En el aula de ELE o ELH esto resulta fundamental para valorar el uso del idioma en contexto: cómo se expresa cada estudiante, cómo negocia significados, hace preguntas, reformula ideas y se comunica con el grupo.

La **reflexión sobre el aprendizaje** es otro aspecto esencial. Se anima al alumnado a pensar sobre lo que ha hecho, cómo lo ha hecho y qué ha aprendido, tanto en cuanto a contenidos como a habilidades y emociones. Esta reflexión se puede recoger mediante diarios de proyecto, formularios de autoevaluación o grabaciones orales. En contextos de ELE y ELH, este componente **metacognitivo** contribuye a que tome conciencia de su progreso en el aprendizaje del idioma y gane autonomía. Frases como «he aprendido a decir...», «ahora sé cómo explicar...» o «me costó hablar sobre...» ayudan a consolidar la competencia lingüística desde una perspectiva significativa.

La calidad del **prototipo final** también es objeto de evaluación, no como un producto cerrado, sino como una **expresión tangible del pensamiento del grupo**. Lo importante no es que sea perfecto, sino que refleje un proceso de comprensión del problema, de generación de ideas, de trabajo colaborativo y de comunicación efectiva. Se valoran aspectos como la originalidad de la propuesta, su viabilidad, la claridad de la presentación y la coherencia entre el problema identificado y la solución propuesta.

## CADA FASE —DESDE LA OBSERVACIÓN HASTA LA PRESENTACIÓN DEL PROTOTIPO— ES UNA OPORTUNIDAD PARA DESARROLLAR Y DEMOSTRAR COMPETENCIAS CLAVE

Para recoger y organizar toda esta información, se utilizan **rúbricas formativas** que permiten evaluar de forma clara, justa y compartida. Estas rúbricas suelen incluir criterios como la **participación activa, la colaboración en el grupo, la claridad y adecuación lingüística en la comunicación oral y escrita, la originalidad y funcionalidad de la propuesta y la capacidad de reflexión**. En las aulas de ELE y ELH, estas rúbricas pueden adaptarse para valorar aspectos lingüísticos específicos, como el uso del vocabulario temático, el empleo de conectores, la corrección gramatical dentro de contextos comunicativos, etc.

Otro elemento clave es el **feedback entre iguales**. Al compartir ideas y prototipos con otros grupos, se reciben comentarios que ayudan a mejorar y revisar sus propuestas. Esta retroalimentación puede ser oral o escrita y fomenta tanto la **comprensión lectora y auditiva** como la **producción respetuosa y argumentada**. Además, la **autoevaluación** cobra protagonismo, ya que permite al alumnado identificar sus logros, dificultades y áreas de mejora. Herramientas como rúbricas simplificadas, escalas de satisfacción o preguntas guía ayudan a canalizar esta reflexión personal.

Finalmente, es importante entender que la evaluación en el «Design Thinking» es **flexible, continua y orientada al crecimiento**. No se trata de una medición puntual, sino de un proceso que acompaña al estudiante y que busca reforzar su confianza, su pensamiento crítico y su capacidad de comunicarse de forma efectiva y significativa. En el aula de ELE o ELH, este enfoque evaluativo potencia una visión más humana y funcional del aprendizaje lingüístico en la que **la lengua se vive y se valora como herramienta para actuar, crear y transformar**.

# TECLAD PROYECTOS

## Conclusión

El «Design Thinking» se presenta como una metodología transformadora, especialmente valiosa en el contexto de la enseñanza de **ELE** y **ELH**. Su enfoque centrado en la persona, su flexibilidad y su orientación a la acción permiten crear situaciones de aprendizaje ricas, auténticas y profundamente significativas en las que el español deja de ser una lengua de estudio para convertirse en una lengua de uso, de creación y de participación activa.

A lo largo del proceso, el alumnado se involucra en tareas que le desafían a observar, empatizar, idear, construir y comunicar. En cada fase se desarrollan no solo habilidades lingüísticas (como la comprensión, la expresión oral y escrita, la argumentación o la descripción), sino también habilidades cognitivas, sociales y emocionales que conectan con los valores del aprendizaje activo y cooperativo. El idioma se aprende viviéndolo, usándolo para resolver retos, expresar ideas, defender propuestas y mejorar el mundo más cercano: su aula, su comunidad y su entorno.

Proyectos como «Nuestra aula ideal» demuestran que el “Design Thinking” no es una técnica puntual, sino una **mentalidad pedagógica** que pone al alumnado en el centro y le ofrece un marco para explorar, equivocarse, crear y aprender con sentido. A través de este enfoque, el profesorado no solo enseña contenidos lingüísticos, sino que también **fomenta la curiosidad, la empatía, la imaginación y la autonomía**. Y lo hace ofreciendo herramientas reales para que sus estudiantes se expresen, participen y se reconozcan como agentes activos en su proceso de aprendizaje.

Incorporar el «Design Thinking» en el aula de ELE o ELH no requiere recursos complejos, sino una actitud abierta, materiales accesibles y una disposición a acompañar el proceso más que a controlar el resultado. En un mundo donde la capacidad de adaptarse, colaborar y comunicar es clave, esta metodología ofrece un camino coherente, creativo y profundamente humano para enseñar lenguas de forma integral, viva y transformadora.

## Bibliografía

- Brown, T. (2009). *Change by Design: How «Design Thinking» Creates New Alternatives for Business and Society*. Harvard Business Press.

**Carroll, M., Goldman, S., Britos, L., Koh, J., Royalty, A., & Hornstein, M. (2010).** *Destination, Imagination and the Fires Within: «Design Thinking» in a Middle School Classroom*. International Journal of Art & Design Education, 29(1), 37–53.

**IDEO.org. (2015).** *The Field Guide to Human-Centred Design*. IDEO.

**Luka, I. (2014).** «Design Thinking» in Pedagogy. Journal of Education Culture and Society, 2(2), 63–74.

**Razzouk, R., & Shute, V. (2012).** What is «Design Thinking» and why is it important?. Review of Educational Research, 82(3), 330–348.

**Stanford d.school. (2018).** *An Introduction to «Design Thinking»: Process Guide*. Institute of Design at Stanford.

# EL PROFESORADO NO SOLO ENSEÑA CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS, SINO QUE TAMBIÉN FOMENTA LA CURIOSIDAD, LA EMPATÍA, LA IMAGINACIÓN Y LA AUTONOMÍA

# TECLA PROYECTOS



## ESMERALDA SALGADO

Esmeralda Salgado es actualmente jefa del Departamento de Lenguas de Princes Risborough School, así como *Digital Lead y Lead Practitioner* en Insignis Trust. Trabajó como jefa de lenguas y Directora Digital en King's Ely y como *Advanced Skills Teacher* en Kent. Esmeralda lleva enseñando español en el Reino Unido 25 años y su experiencia abarca desde KS2 a KS5 en diferentes tipos de instituciones, tanto privadas como estatales. Apasionada de las nuevas tecnologías y de los proyectos colaborativos internacionales, es autora del blog [MFLCraft](#), dedicado a la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. En 2022 ganó el premio Silver en los Premios Nacionales al Profesorado (*National Teaching Awards*) organizados por la editorial Pearson en la categoría de Profesora de Secundaria del año y es coautora del libro *Spanish Verb Pivots*, perteneciente a la serie *Language Gym*.

## EL NUEVO GCSE: LA CLAVE ES LA RECUPERACIÓN

Este artículo examina diversas actividades prácticas aplicables a las distintas fases del aprendizaje, entre ellas el uso de inteligencia artificial y de aplicaciones digitales basadas en la práctica de recuperación (*retrieval practice*). Asimismo, considera los requerimientos del nuevo General Certificate of Secondary Education (GCSE) en Inglaterra.

Durante el curso escolar 2024-2025, los departamentos de lenguas extranjeras en Inglaterra se han adaptado a las exigencias de las pruebas conducentes a la obtención del nuevo GCSE de alemán, español y francés. Una de las principales novedades es la introducción de un banco específico de aproximadamente 1700 voces (verbos, adjetivos, sustantivos y conectores) para poder afrontar con garantías las pruebas de comprensión oral y lectora.

Hasta ahora no existía una lista oficial de vocabulario, lo que convertía los exámenes en un reto complejo y, a menudo, generaba inseguridad entre el alumnado. Con la nueva normativa, la accesibilidad de los exámenes mejora considerablemente. Además, se incorporan nuevas tareas, como el dictado en la prueba de audición y la lectura en voz alta en el examen oral.

### ¿Cómo afrontar estos cambios?

La experiencia de los últimos diez meses ha demostrado que los cambios no resultan tan drásticos como se preveía inicialmente. La clave radica en la práctica de recuperación o *retrieval practice*, entendida como la planificación de actividades sistemáticas que permiten revisar y reutilizar el vocabulario en distintos contextos, vinculados a diferentes temas y destrezas lingüísticas.

UNA DE LAS PRINCIPALES NOVEDADES EN EL NUEVO GCSE ES LA INTRODUCCIÓN DE UN BANCO DE VOCES PARA AFRONTAR LAS PRUEBAS DE COMPRENSIÓN ORAL Y ESCRITA

# TECLA PROYECTOS

## LA PRÁCTICA DE RECUPERACIÓN FAVORECE LA REVISIÓN Y EL USO DEL VOCABULARIO EN DIVERSOS CONTEXTOS, QUE A SU VEZ SE ORGANIZAN EN TORNO A DISTINTAS TEMÁTICAS Y DESTREZAS

Esta práctica ha impulsado en nuestro departamento la revisión de los esquemas de trabajo o *Schemes of Work* (SoW) en Key Stage 3 para introducir desde Year 7 vocabulario de alta frecuencia junto con estructuras básicas, conectores, opiniones y justificaciones. Estas estructuras funcionan como auténticos «*magic powers*» que refuerzan la competencia comunicativa:

1. Utilizar al menos dos tiempos verbales distintos mediante verbos modales y perifrasis («*suelo*», «*solía*», «*voy a*», «*decidí*», «*me gustaría*» + infinitivo).
2. Expresar opiniones con fórmulas variadas («*me gusta*», «*me gustaba*», «*creo que es*», «*puede ser*», «*sería*», «*va a ser*», «*creo que fue/era*»).
3. Justificar las opiniones aportando razones.
4. Hablar de terceras personas utilizando el estilo indirecto (por ejemplo: «*mi madre dice que...*»).
5. Incorporar expresiones de alto impacto comunicativo («*merece la pena*», «*si tuviera la oportunidad*», «*es la pera*», «*cuando sea mayor*», etc.).

Estos *magic powers* son la base de todos los temas que forman nuestro esquema de trabajo (SoW) desde Year 7 hasta Year 11, y se complementan con vocabulario temático. Es fundamental subrayar que el léxico no debe quedar restringido a un tema concreto, sino que puede aparecer en cualquier contexto comunicativo. Por ejemplo, «*tomar el sol*», aunque se asocie habitualmente con el tema de las vacaciones, puede integrarse en ámbitos como el tiempo libre o las actividades de fin de semana, generando así oportunidades para su uso en situaciones diversas.

Con el objetivo de facilitar la comunicación, en nuestro centro se ha adoptado una pedagogía basada en el léxico y la gramática: la presentación integrada de vocabulario y estructuras gramaticales dentro de contextos significativos que el alumnado memoriza. El estudio formal de la gramática se deja para una fase posterior en la que el alumnado ya ha interiorizado las estructuras. Así, se favorece el aprendizaje inductivo de la gramática a partir de patrones previamente asimilados en el idioma.

### La importancia de la práctica de recuperación o evocación

Una vez definido el vocabulario y las estructuras gramaticales para el GCSE, es esencial que se revisen constantemente para que se consoliden en la memoria a largo plazo. Esta práctica de recuperación o evocación se integra en todas las fases del aprendizaje.

#### Recuperación durante la modelización

En esta fase se utilizan actividades auditivas de dictado y mini pizarras, permitiendo al alumnado asimilar el vocabulario en contexto. Es fundamental reutilizar vocabulario de otros temas y adaptarlo al nuevo contenido. Entre las actividades más eficaces se encuentran:

- **Dictados tradicionales** de frases cortas.
- **Dictado parcial:** se comienza una frase y el alumnado la termina con vocabulario adecuado que recuerde. Otra variante consiste en dictar las primeras sílabas de una palabra para que el alumnado complete el resto.
- **Rellenar huecos sin indicaciones:** se preparan frases con palabras omitidas sin señalar su posición, y el alumnado debe identificar tanto las palabras que faltan como el lugar que ocupan en la oración.
- **Dictado de Hundir la flota / Bingo** con frases en español, usando coordenadas para identificar las frases.
- **Ordenar frases o palabras** correctamente.
- **Trap door en parejas:** esta actividad requiere lectura en voz alta en parejas y forma parte del nuevo examen. Se ofrece un texto con diferentes alternativas en puntos estratégicos, y los estudiantes deben leerlo y adivinar la opción que ha elegido su compañero o compañera. Si cometen un error, deben volver a empezar desde el principio, fomentando así la memoria a corto plazo y la familiarización con el vocabulario.
- **Aplicaciones como Wheel of Names o Flippity:** el alumnado utiliza una ruleta interactiva que selecciona frases de forma aleatoria para leer y traducir. Antes de esta actividad, se juega a *Piedra/Papel/Tijera* en parejas; gana quien primero lea y traduzca correctamente la frase.



# TECLA PROYECTOS

PARA FAVORECER LA COMUNICACIÓN,  
NUESTRO CENTRO HA OPTADO POR  
UNA PEDAGOGÍA QUE INTEGRA  
VOCABULARIO Y ESTRUCTURAS  
GRAMATICALES EN CONTEXTOS  
SIGNIFICATIVOS QUE EL ALUMNADO  
PUEDE MEMORIZAR Y REUTILIZAR



## Recuperación en la práctica estructurada de lectura y audición

Tras una o dos clases para familiarizarse con el proceso, se avanza en la consolidación de vocabulario y estructuras lingüísticas mediante actividades de lectura y audición, siempre recuperando vocabulario previo para su uso en nuevos contextos.

En esta etapa, las aplicaciones de inteligencia artificial se convierten en aliadas muy útiles para crear textos, diálogos y actividades en cuestión de minutos. **ChatGPT** y **Claude** son las aplicaciones de IA generativa general más utilizadas, aunque también se pueden emplear herramientas especializadas como **Twee** y **Diffit**. **Twee** es una herramienta especializada en lenguas que permite copiar y pegar vocabulario clave y generar historias divertidas, diálogos y actividades adaptadas a distintos niveles (A1, A2, B1, etc.). **Diffit** ofrece otra alternativa para crear textos por niveles. Una vez generado el texto, además de trabajar la comprensión lectora, es importante realizar actividades variadas con el vocabulario: buscar palabras, identificar tiempos verbales, traducir o modificar textos, reordenar contenido, etc.

Para la práctica auditiva, plataformas como **Vidnoz** resultan muy útiles para crear material auditivo basado en vídeos con avatares. Los mismos textos trabajados en lectura pueden convertirse en material auditivo acompañado de diversas actividades: llenar huecos, completar frases, dictados, reordenar el texto escuchado o identificar palabras de alta frecuencia como artículos, preposiciones y terminaciones verbales.

**Google Earth** es una alternativa atractiva y cultural para trabajar con textos cortos. Se puede organizar una caza del tesoro usando puntos emblemáticos en una ciudad española o latinoamericana. Al llegar a cada punto, el alumnado debe traducir un texto breve del inglés al español o viceversa para poder avanzar al siguiente. Esta actividad no solo permite practicar la lengua, sino que también ofrece la oportunidad de explorar lugares emblemáticos y aprender sobre la cultura.

## Recuperación en la práctica oral guiada

La siguiente fase es la práctica guiada oral de estructuras y vocabulario. El alumnado produce oralmente la traducción de pequeñas frases hasta que es capaz de hablar sin soporte alguno en la siguiente etapa.

Las actividades de **brecha de información** constituyen una excelente alternativa en esta etapa. El alumnado trabaja en parejas y debe intercambiar información para completar una tarea concreta, como llenar una tabla con datos que faltan y que únicamente conoce su compañero o compañera, y viceversa. El contenido que se comparte se articula a partir de la traducción de distintas frases, lo que favorece tanto la interacción como la recuperación del vocabulario trabajado.

Para consolidar el léxico y las estructuras en un ambiente lúdico, resulta especialmente eficaz el uso de juegos de mesa como **Escaleras y Serpientes**, **La Oca** o **Conecta 4**. Para avanzar por el tablero, el alumnado debe traducir oralmente diferentes frases previamente preparadas por el docente, lo que favorece la práctica espontánea del idioma. Además, los juegos digitales creados con **Genially** o **Flippity** ofrecen una alternativa ágil y muy motivadora en esta fase del aprendizaje.



# TECLA PROYECTOS

## Recuperación en la práctica oral independiente

Tras varias sesiones realizando las distintas actividades que se han propuesto anteriormente, el grupo comienza a interiorizar las estructuras y el vocabulario, y es capaz de producir lenguaje de forma más autónoma. No obstante, todavía requiere cierto apoyo, como el acceso a listas de vocabulario. En esta etapa, estas herramientas se continúan empleando, pero ahora el alumnado debe contestar a preguntas abiertas sobre los temas trabajados.

Las aplicaciones de inteligencia artificial pueden ser de gran ayuda. Herramientas como **Mizou**, un chatbot configurable por el docente, permiten practicar con *feedback* inmediato. El chatbot plantea preguntas, algunas previamente introducidas por el profesorado y otras generadas por sí mismo. El alumnado debe contestar de forma escrita y oral. A continuación, el chatbot ofrece *feedback* inmediato y orienta la práctica oral según las respuestas dadas.



Engage in a quiz with Pablo to practice speaking in Spanish at UK GCSE level. Answer questions based on the AQA Spanish syllabus and focus on improving pronunciation.

EL ALUMNADO PRODUCE ORALMENTE LA TRADUCCIÓN DE PEQUEÑAS FRASES HASTA QUE ES CAPAZ DE HABLAR SIN SOPORTE ALGUNO EN LA SIGUIENTE ETAPA

**Padlet** es otra aplicación con un gran potencial creativo en esta etapa, ya que permite al alumnado colaborar en la creación de pódfcast o entradas de blog sobre un tema específico, o incluso sobre una variedad de temas. Padlet puede tener un gran impacto, ya que el alumnado puede tener acceso a las respuestas del resto de la clase, lo que funciona como modelo de aprendizaje.

## Conclusión

En definitiva, aunque el nuevo GCSE exige ciertos ajustes, el objetivo sigue siendo el mismo: lograr que el alumnado se comunique en español de manera eficaz y autónoma. Para ello, resulta esencial integrar de forma continua la práctica de recuperación o *retrieval practice* en todas las fases del aprendizaje, reutilizando estructuras y vocabulario, evitando encasillar el léxico en temas cerrados y favoreciendo su aplicación en situaciones reales de comunicación. Así se fomenta una competencia comunicativa auténtica y duradera.

LAS APLICACIONES DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL SE CONVIERTEN EN ALIADAS MUY ÚTILES PARA CREAR TEXTOS, DIALOGOS Y ACTIVIDADES EN CUESTIÓN DE MINUTOS

# TECLA PROYECTOS



## NEETU SADHWANI

Neetu Sadhwani dirige la Facultad de Idiomas en Avanti House Secondary y, como Líder Especialista en Educación, coordina la enseñanza de idiomas en la Alianza Colegiada de Harrow. Posee un Máster en Gestión de Calidad Total y recientemente fue galardonada con el premio TES a la Mejor Líder de Asignatura del Año en centros de Secundaria. Neetu ha trabajado como profesora y jefa de idiomas desde el 2007, y ha contribuido al desarrollo y la popularidad de los programas de idiomas del *General Certificate of Secondary Education (GCSE)* y *A-level* en su escuela, con resultados significativamente superiores al promedio nacional. Comprometida con el apoyo a los idiomas comunitarios y el desarrollo profesional docente, Neetu ha sido mentora de colegas y aprendices, liderado seminarios y participado en varios programas de formación. También colabora regularmente en reuniones y conferencias de las instituciones examinadoras, garantizando que sus equipos reciban orientaciones actualizadas y pertinentes. Con una destacada trayectoria en la organización de viajes internacionales y eventos culturales, Neetu continúa inspirando excelencia en la enseñanza de idiomas.

## LA MOTIVACIÓN COMO MOTOR EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

### ESTRATEGIAS DINÁMICAS PARA MOTIVAR Y ACTIVAR LA PARTICIPACIÓN EN EL AULA DE ESPAÑOL

Desde dinámicas de gamificación y competiciones hasta el uso de tecnología interactiva y actividades colaborativas, se proponen herramientas prácticas que conviertan el aula de secundaria en un espacio más dinámico y atractivo para el aprendizaje. A través de ejemplos concretos y técnicas contrastadas, se presentan estrategias que favorezcan la participación del alumnado con confianza y entusiasmo.

En la enseñanza de lenguas extranjeras, especialmente del español, la motivación juega un papel crucial. Esta impulsa el interés y el entusiasmo del alumnado, además de resultar clave para un aprendizaje duradero. Un enfoque motivador eficaz no solo mejora los resultados académicos, sino que también fortalece la conexión emocional con el idioma y la cultura que se está aprendiendo.

### UNA PRESENTACIÓN BRILLANTE NO ES SUFICIENTE PARA MOTIVAR A UNA CLASE DE 30 ESTUDIANTES

Actualmente, con el uso de la inteligencia artificial y la tecnología, es posible preparar una clase en minutos, pero la realidad pedagógica demuestra que **una presentación brillante no es suficiente para motivar a una clase de 30 estudiantes**. La clave está en activar al alumnado, no en impresionarlo; es decir, pasar del «te muestro» al «te involucro». Pero ¿cómo intentar involucrar a 30 estudiantes de diferentes niveles académicos y, además, con diversos niveles de motivación e interés por aprender idiomas? Estas son algunas de las técnicas que a mí me han ayudado mucho a incrementar tanto el rendimiento como la motivación en el aprendizaje de lenguas.

# TECLA PROYECTOS

## Una estructura que invita a participar usando los 10 principios de la Instrucción de Rosenshine como estructura de las clases.

En 2012, Barack Rosenshine publicó los Principios de la Instrucción: un conjunto de 10 principios basados en la investigación educativa, junto con sugerencias para una práctica eficaz en el aula. Estos principios pueden orientar al profesorado de lenguas extranjeras modernas a planificar y aplicar metodologías que logren el máximo progreso y mejores resultados en el aprendizaje.

La aplicación práctica de los principios de Rosenshine en la enseñanza de una tarea clave como la descripción de una fotografía, por ejemplo, que forma parte de los exámenes orales de GCSE, permite mantener altos niveles de motivación. A través de la revisión del conocimiento previo, la presentación gradual del contenido, el uso de modelos claros, la práctica guiada y la retroalimentación constante, nuestro alumnado ganará confianza y autonomía. Además, la incorporación de dinámicas motivadoras, tales como pequeñas competiciones o tareas diferenciadas, fomentará la implicación activa y el deseo de mejorar.

La esencia de estos principios permite al profesorado de idiomas diseñar clases estructuradas, coherentes y centradas en el progreso. Revisar, modelar y practicar habilidades lingüísticas con regularidad fortalece la motivación del alumnado y mejora su rendimiento en la clase de español.

### Juegos para aprender

Aunque soy una gran defensora del uso didáctico de la tecnología, también creo en el poder de los juegos sencillos, rápidos y eficaces. Algunos de mis favoritos, que nunca fallan, son los siguientes:

- Simón dice (pero en español).** Este juego es perfecto para practicar imperativos y trabajar cómo dar direcciones, los verbos reflexivos y las partes del cuerpo.
- Pasa el peluche.** Aunque parezca infantil, intercambiar un peluche pequeño en clase, e incluso darle un nombre para hacer que el alumnado responda a preguntas variadas, es una gran herramienta para practicar la espontaneidad y promover la llamada en frío (*cold calling*).
- La silla caliente.** Esta actividad funciona muy bien cuando hay alguna persona de habla hispana o muy competente desde el punto de vista lingüístico que pueda responder preguntas de sus compañeras y compañeros, ofrecer una respuesta modelo para de una conversación o describir un objeto para que el resto de la clase lo adivine.

- Carrera de dictados:** Es ideal para trabajar la memoria auditiva, la ortografía y el trabajo en equipo. Además, este juego permite que el alumnado se mueva mientras practica la escritura y la ortografía. Las actividades que combinan movimiento físico y aprendizaje lingüístico favorecen la memoria kinestésica, tal como lo indica el trabajo de Howard Gardner sobre las inteligencias múltiples (1983). Esta estrategia no solo refuerza el aprendizaje de vocabulario, sino que también contribuye a la integración de las diferentes habilidades cognitivas.
- Tres en raya:** Se divide la clase entre chicos y chicas y, dependiendo del nivel, se propone el juego con la finalidad de que recuerden el vocabulario que reflejan las imágenes. También se les puede pedir que formen frases usando la palabra clave que representa la imagen.
- Uso de las mini pizarritas:** Con estas pizarritas se puede poner en práctica una gran variedad de competiciones como ‘adivina la frase que tiene el profesor o tu compañero en su mente y escríbelas’, ‘traduce la frase que tiene tu compañero’, ‘escribe la palabra o expresión lingüística errónea que se ha utilizado en la frase’, etc.
- Juegos de mesa:** Son especialmente útiles para las clases de repaso, ya que permiten integrar la repetición de forma natural y divertida. Antes de comenzar, indico el tiempo disponible y explico claramente las instrucciones, por ejemplo: ‘Tira el dado y responde la pregunta’. De este modo, el alumnado realiza las actividades necesarias sin sentir que se trata de una obligación, lo que favorece su motivación y participación.

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| 30. Tú ni _____<br>(estudiar) ni<br>(trabajar) | 29. Yo nunca _____<br>(escuchar).                   | 28.                                      | 27. Yo _____<br>(leer) libros interesantes.      | 26. Tu amigo _____<br>(practicar) el español.       |
| 21.  | 22. Mis amigas _____<br>(escuchar) al profesor.     | 23.                                      | 24. Nosotras _____<br>(hablar) francés en clase. | 25. Mi profesor _____<br>(comer) hamburguesa.       |
| 20.  | 19. En música yo siempre _____<br>(cantar)          | 18. ¿Qué _____<br>(estudiar) tú?         | 17.  | 16. Ellas también _____<br>(escribir)               |
| 11.  | 12.   | 13. Nosotros _____<br>(vivir) en Londres | 14.  | 15. Mi hermano _____<br>(comer) chicle.             |
| 10. Mi amigo _____<br>(leer)                   | 9. Yo _____<br>(hablar) pero no _____<br>(escuchar) | 5.                                       | 7.   | 6. Mis padres _____<br>(hablar) con los profesores. |
| 1. Yo no _____<br>(estudiar) matemáticas.      | 2. Nosotros _____<br>(escribir)                     | 3.                                       | 4.   | 5. Vosotros _____<br>(hablar) en clase              |

# TECLA PROYECTOS

## EL ALUMNADO REALIZA LAS ACTIVIDADES NECESARIAS SIN SENTIR QUE SE TRATA DE UNA OBLIGACIÓN

### Proyectos culturales con sentido

Además de las actividades diarias, me gusta introducir pequeños proyectos que den sentido al aprendizaje. Algunas ideas que recomiendo son:

- **Diseña tu desfile de moda:** el alumnado describe la ropa que lleva un famoso que admiren. Se puede grabar la descripción o presentarla ante otra clase.
- **Presenta tu viaje escolar a un país hispánico:** cada persona escribe una frase, la coloca en una caja, y otra la lee en voz alta sin saber quién la escribió.
- **Cread vuestra revista de moda española o vuestro menú de tapas en un restaurante español:** la elaboración colaborativa de una revista es ideal para trabajar la creatividad, la lectura y la producción escrita.

### Menos es más - ¿Cómo evitar la sobrecarga?

En la enseñanza de lenguas extranjeras, uno de los grandes desafíos sigue siendo lograr una participación sostenida y significativa por parte del alumnado. A menudo, nuestro alumnado se enfrenta a una carga cognitiva excesiva, enfrentándose desde etapas tempranas a paradigmas gramaticales complejos o a listados extensos de vocabulario. Aunque estas prácticas nacen de una buena intención pedagógica, a menudo resultan contraproducentes para la motivación, especialmente en estudiantes con bajo rendimiento previo o niveles iniciales.

**La motivación se potencia cuando el contenido tiene sentido, es útil y se conecta con la vida y los intereses del alumnado.** No es un añadido opcional, sino la base sobre la cual se construye cualquier aprendizaje real y duradero. Por ello, enseñar estructuras lingüísticas debe obedecer a una lógica progresiva y funcional. El uso frecuente de unas pocas formas verbales o frases útiles favorece la adquisición natural del lenguaje y reduce la frustración.

Proponer actividades significativas y con un componente lúdico activa la participación espontánea del grupo. La emoción, el humor, el movimiento y las dinámicas interactivas son herramientas poderosas para que el alumnado no solo aprenda, sino que quiera seguir aprendiendo. Por ejemplo, en lugar de enseñar 50 palabras de vocabulario sobre alimentos en una sola clase, es más eficaz centrarse en aproximadamente 10 palabras clave y practicarlas en diferentes contextos y actividades como juegos de rol, recetas o debates. Este enfoque refuerza la memorización a largo plazo y evita la sobrecarga cognitiva, un concepto central en la pedagogía de Rosenshine.

### Memorizar sin memorizar: repetir sin aburrir

La retención de vocabulario y de estructuras lingüísticas depende de la planificación estratégica del repaso. La investigación de Paul Nation (2021) sugiere que son necesarias entre 5 y 16 repeticiones en diferentes contextos para que una palabra se consolide en la memoria a largo plazo. Por tanto, más que ampliar sin medida el contenido, se necesita profundizar en lo esencial.

Una buena práctica es seleccionar un conjunto reducido de estructuras y vocabulario de alto valor como preguntas comunes, conectores, verbos modales, marcadores temporales y darles múltiples usos creativos. La variación temática, los proyectos colaborativos o los juegos lingüísticos ayudan a evitar la monotonía, mientras refuerzan el contenido aprendido.

Por otro lado, las competiciones y los concursos de idiomas nacionales han demostrado ser eficaces en la enseñanza de estrategias de memorización con un enfoque lúdico y competitivo. Estas actividades desarrollan fluidez, precisión y autoconfianza, especialmente en grupos con mayores desafíos de aprendizaje. Por eso es importante que la persona encargada de crear el currículo ajuste el contenido de los primeros años (KS3) para facilitar una transición fluida al GCSE, además de adoptar un enfoque espiral que revise y amplíe conceptos clave a largo plazo.

Algunos ejemplos de juegos que pueden ayudar a retener vocabulario son los siguientes:

- **Tabú en parejas o grupos:** Una persona describe una palabra sin usar una lista de 'palabras prohibidas' (sinónimos, traducciones explícitas, etc.), mientras otra intenta adivinar la palabra correcta antes de que se acabe el tiempo.
- **Carrera de palabras:** Se divide la clase en dos grupos y el profesor o la profesora indica un número. Las dos personas con ese número en cada equipo deben salir y escribir la palabra en español en la pizarra. Quien la adivine primero gana. El equipo vencedor será el que escriba mayor número de palabras correctamente.
- **Stop / Tutti Frutti:** Se elige una letra y el alumnado debe completar categorías (comida, animales, adjetivos, etc.) con palabras que empiecen por esa letra.
- **La pelota preguntadora:** Se lanza una pelota blanda con palabras escritas. Quien la recibe debe usar la palabra que le toca en una frase con sentido completo o describir su significado.
- **Quién tiene la palabra:** El alumnado recibe tarjetas con palabras y otras con definiciones. Se desplaza por el aula hasta encontrar la pareja correcta.
- **Kahoot, Quizizz o Wordwall:** Juegos digitales con vocabulario, frases o comprensión en los que se pueden incluir imágenes, audios y frases incompletas.
- **Bingo visual o auditivo:** Se adapta al tema trabajado (ropa, alimentos, animales, etc.).

# TECLÀ PROYECTOS

## El tiempo libre

|   | 1   | 2   | 3   |
|---|---|---|---|
| A |  |  |  |
| B |  |  |  |
| C |  |  |  |

## **La importancia de crear contextos motivadores**

La pedagogía en torno a la enseñanza de los idiomas nos demuestra que el aula de idiomas debe ser un lugar donde se habla, se escucha, se juega, se explora y se crea. La motivación y la participación no se logran con fórmulas mágicas, sino con estrategias bien pensadas, centradas en nuestro alumnado, basadas en la evidencia y profundamente humanas. Cuando el aprendizaje de una lengua extranjera se convierte en una experiencia compartida, significativa y divertida, florecen no solo las competencias lingüísticas, sino también la confianza, la autoestima y el deseo de seguir aprendiendo.

La participación no se impone: se provoca. Esto sólo se logra cuando el aula se convierte en un espacio donde el error se normaliza, se valora la participación y el contenido conecta con su realidad. Motivar no significa entretenar sin rumbo, sino diseñar experiencias significativas de aprendizaje que despierten el deseo de comunicarse.

En definitiva, enseñar una lengua extranjera es también enseñar a disfrutar del proceso de expresarse en otra voz. Y para eso, necesitamos aulas donde se hable más, se ría más, se recuerde más y, sobre todo, se participe más.

# **LA MOTIVACIÓN SE POTENCIA CUANDO EL CONTENIDO TIENE SENTIDO, ES ÚTIL Y CONECTA CON LA VIDA Y LOS INTERESES DEL ALUMNADO**

## **La cultura: la olvidada aliada de la motivación**

La enseñanza del español no se limita a la gramática y el vocabulario; la cultura es un componente esencial que motiva a hacer el aprendizaje más significativo. Las experiencias de inmersión cultural, como los viajes a España y Francia, las celebraciones de días culturales como el Día de los Idiomas y los concursos permiten que el alumnado se sienta más conectado con el idioma, reforzando la motivación extrínseca al hacer que el aprendizaje sea más palpable y emocionante.

Estas experiencias son una fuente constante de motivación porque permiten contemplarse no sólo como aprendices de un idioma, sino como miembros de una comunidad global que comprende y aprecia otras culturas.

Como docentes, debemos mostrar entusiasmo, ya que nuestra pasión es contagiosa. Organizar actividades como un día cultural, donde se exploren la música, las tradiciones y la comida de un país hispanohablante, no solo permite aprender el idioma, sino también desarrollar una conexión emocional con el aprendizaje. Nuestro alumnado se sentirá motivado cuando perciba que su profesor o profesora muestra tanto interés en el aprendizaje como ellos.

## **La evaluación continua como herramienta motivadora**

Una de las características clave de un enfoque pedagógico motivador es la evaluación continua. La evaluación en el aula, en especial cuando se realiza de manera formativa a lo largo del curso, ayuda a visualizar el progreso y entender en qué áreas se puede mejorar. El uso de actividades de retroalimentación como autoevaluaciones, pruebas orales, y juegos educativos ayuda a mantener un compromiso constante con el aprendizaje de un idioma.

En la enseñanza del español este enfoque es crucial, ya que permite al alumnado descubrir la importancia del esfuerzo continuo y de la práctica regular. Además, la retroalimentación también fomenta la autonomía al incentivar un rol activo en su aprendizaje que incremente la motivación para alcanzar sus objetivos lingüísticos.

Ejemplos de evaluaciones motivadoras son:

- Simulaciones de exámenes orales, como las pruebas de conversación en español, dentro de un ambiente de competición relajado.
  - Feedback verbal inmediato durante las lecciones, especialmente en actividades que requieren respuestas rápidas, como role-plays o dictados.

# TECLA PROYECTOS



Mi hermano ..... al fútbol

•A: practico      •B: juegas

•C: juego            •D: juega

## Desafíos en la enseñanza de lenguas extranjeras: el rol de la motivación para superarlos

Aunque la enseñanza de lenguas extranjeras tiene grandes beneficios, también enfrenta varios desafíos, como la escasez de profesorado, la falta de recursos y la brecha entre los niveles de los exámenes de GCSE (*Foundation* y *Higher*). Estos obstáculos pueden afectar la motivación, especialmente si se siente que el esfuerzo no produce resultados inmediatos o si se percibe que el aprendizaje es monótono.

Sin embargo, las estrategias motivadoras pueden ser clave para superar estos retos. Una de las maneras más efectivas de afrontar estas dificultades es la creación de un entorno de aprendizaje inclusivo donde el alumnado se sienta apoyado y valorado. Además, la formación continua y las actividades de desarrollo profesional (CPD) para docentes también juegan un papel crucial para mantener su compromiso, que constituye el principal facilitador del entusiasmo y del interés en el aula.

En resumen, la motivación es el motor fundamental que impulsa la enseñanza del español y de otras lenguas extranjeras. Cuando se combina con un currículo bien diseñado, experiencias de inmersión cultural y un enfoque constante de evaluación positiva, nuestro alumnado no solo aprende un idioma, sino que se siente empoderado para usarlo en un contexto global.

El aula debe ser un espacio donde no solo se adquieran conocimientos lingüísticos, sino donde se cree y disfrute del proceso de aprender. La combinación de un currículo bien diseñado, actividades creativas y un ambiente emocionalmente seguro es crucial para que mantener la motivación y el compromiso. Los principios de pedagogos como Rosenshine y Gardner ofrecen una base sólida para crear un aula eficaz que vaya más allá de la transmisión de información, promoviendo el desarrollo integral de nuestro alumnado.

ENSEÑAR ESPAÑOL NO ES SOLO ENSEÑAR UNA LENGUA: ES INVITAR A HABITAR OTRAS FORMAS DE VER EL MUNDO. Y ESO SOLO SE LOGRA CON AULAS VIVAS, HUMANAS Y MOTIVADORAS.

# TECLA PROYECTOS

**LAS EXPERIENCIAS DE INMERSIÓN CULTURAL, COMO LOS VIAJES A ESPAÑA Y FRANCIA, LAS CELEBRACIONES DE DÍAS CULTURALES COMO EL DÍA DE LOS IDIOMAS Y LOS CONCURSOS PERMITEN QUE EL ALUMNADO SE SIENTA MÁS CONECTADO CON EL IDIOMA**

## Fuentes:

- Rosenshine B. (2012). Principles of Instruction: Research-Based Strategies That All Teachers Should Know.** American Educator 36(1): 12–19/39.

### The Rosenshine principles applied to MFL

Rosenshine B and Meister C (1992) *The Use of Scaffolds for Teaching Higher-Level Cognitive Strategies*.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). *Assessment and Classroom Learning*. Assessment in Education: Principles, Policy & Practice.

Deci, E. L., & Ryan, R. M. (1985). *Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behavior*. Springer Science & Business Media.

Paul Nation (2001). Learning Vocabulary in Another Language (Cambridge Applied Linguistics)

Gardner, H. (1983). *Frames of Mind: The Theory of Multiple Intelligences*.

# TECLA PROYECTOS



# RAFAELA TSABUTZOGLU VALLE

Rafaela Tsabutzoglu Valle es licenciada en Filología por la Universidad de Sevilla y tiene 17 años de experiencia enseñando español en primaria en Londres. Enthusiasta de la cultura y de las nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, cree firmemente que el alumnado aprende mejor a través de tareas creativas y prácticas, la disponibilidad de herramientas independientes y el fomento de la curiosidad. Como jefa de Lenguas en Bute House Preparatory School for Girls, Rafaela incorpora su amor por la cultura en su trabajo, utilizando el arte y la música como medios para hacer que el aprendizaje del español sea más dinámico y significativo.

# DE LA DIVERSIDAD A LA INNOVACIÓN:

## ESTRATEGIAS DINÁMICAS PARA EL AULA DE ELE

La enseñanza de ELE es una oportunidad única para conectar lengua y cultura, despertar la curiosidad y potenciar la creatividad. Este artículo reúne estrategias prácticas y dinámicas—desde proyectos culturales hasta herramientas de aprendizaje autónomo—para transformar el aula en un espacio vivo, inclusivo e innovador.

Me encanta la música, el arte, las fiestas, viajar... ¡y poder comunicarme! Soy curiosa y me gusta sentirme segura e independiente allá donde vaya. Esas motivaciones personales fueron las que, en primer lugar, me inspiraron a estudiar idiomas. ¿Cómo no tenerlas presentes en mi trabajo como profesora de español? Tenemos la suerte de poder enseñar una asignatura que se presta a todo esto: la creatividad, la expresión y la conexión humana.

Lengua y cultura van de la mano: hablar un idioma es también conocer los mundos que lo hablan. Pero ¿cómo transmitimos al alumnado que el español es una lengua global, ligada a una gran variedad de culturas, conectadas, pero con su propia historia e identidad? ¿Y cómo usamos la cultura para darle vida al lenguaje y ponerlo en contextos significativos?

# LENGUA Y CULTURA VAN DE LA MANO: HABLAR UN IDIOMA ES TAMBIÉN CONOCER LOS MUNDOS QUE LO HABLAN

# TECLA PROYECTOS

Enseñar idiomas es abrir puertas a otras culturas y despertar la curiosidad, pero también fomentar un aprendizaje significativo y autónomo. En este artículo comparto algunas estrategias que he desarrollado y aplicado en mi centro con el objetivo de enriquecer la experiencia del alumnado en el aula de ELE desde una integración cultural sólida hasta herramientas de autoevaluación que promueven la reflexión y la autonomía.

## Ideas para integrar la cultura en tu aula de ELE y potenciar sus beneficios

La riqueza del mundo hispanohablante ofrece una oportunidad única para ampliar horizontes y dar sentido al aprendizaje del idioma. Estas son algunas ideas para hacer tu currículo más inclusivo y representativo:

### I. Mural de nuestra comunidad - El español que me rodea

Al inicio del curso, cuando enseñas a tu alumnado que el español se habla en veintiún países, ¿por qué no ilustrar ese conocimiento construyendo un mural sobre la diversidad hispanohablante dentro de la propia comunidad escolar? Los mapas y las banderas siempre cobran más sentido si se les «pone cara», así que muestra los orígenes y las conexiones personales de quienes vemos todos los días. Mantén el mural expuesto durante varios trimestres y recurre a él a lo largo del curso como recurso habitual, reforzando así la identidad, el respeto y el sentimiento de pertenencia.

#### \* Sugerencia complementaria (*Home learning*) - Entrevistas familiares:

Tarea de indagación en la que el alumnado entrevista a personas hispanohablantes que conoce, fortaleciendo así la conexión entre su entorno personal y el aprendizaje del idioma.



### 2. Currículo de «escalas culturales» - Viajar sin salir del aula

Desde México y Colombia hasta Bolivia o Guatemala, cierra sistemáticamente cada unidad con una «visita» a un país hispanohablante, conociendo su bandera, ubicación, mapa y un aspecto cultural relacionado con el contenido lingüístico trabajado, como la ropa, los animales o la música. Puedes encontrar buenas ideas acordes con esta propuesta tanto en Submarino como en Colega Vuelve, manuales de la editorial Edelsa.

Cuando sea posible, enriquece esta escala con una actividad práctica y/o con la participación de miembros de la comunidad escolar que tengan vínculos personales con el lugar. Esto da vida al contenido, fomenta la participación y refuerza el sentido de identidad y pertenencia.

**LA RIQUEZA DEL MUNDO  
HISPAÑOHABLANTE OFRECE UNA  
OPORTUNIDAD ÚNICA PARA AMPLIAR  
HORIZONTES Y DAR SENTIDO AL  
APRENDIZAJE DEL IDIOMA**

# TECLA PROYECTOS

Esta sistematización permite abordar de forma sencilla y continua la pluralidad del mundo hispano. Y no solo aporta color y contexto, sino que también conecta el aprendizaje del idioma con otras asignaturas, como la geografía o las ciencias sociales. Cuando existe, establece la conexión de forma explícita en las clases, integrando así contenidos interdisciplinares y favoreciendo la transferencia del conocimiento a la memoria a largo plazo.

## \* Sugerencia complementaria - Biblioteca de clase multicultural:

Si dispones de presupuesto, acompaña tus escalas culturales poniendo a disposición del alumnado libros infantiles que reflejen el país visitado. Estos ofrecen una forma accesible y atractiva de ampliar lo trabajado en clase, reforzando tanto la competencia lectora como la dimensión cultural del currículo.

## 3. La copa de la música hispana - Los sonidos del español

El Mes de la Herencia Hispana, del 15 de septiembre al 15 de octubre, es una oportunidad perfecta para reconocer la vibrante y rica variedad del mundo hispano. En mi centro lo hacemos celebrando una competición musical que involucra a toda la comunidad educativa.

Esta propuesta presenta a diario dos canciones de diferentes países hispanos para que el alumnado vote por su favorita, siguiendo un modelo de eliminación directa. Se puede votar desde casa, usando formularios interactivos, o colectivamente en clase. La tabla de avance se actualiza a diario y todo culmina con una final y la elección de un ganador en asamblea. ¡Siempre acaba siendo muy emocionante!

Encontré la inspiración para esta iniciativa en la web [Mis Clases Locas](#), donde puedes encontrar gran variedad de materiales seleccionados. Estos recursos permanecen accesibles durante todo el año, ya sea a través de listas de reproducción en Spotify o de diapositivas publicadas en Google Classroom, lo que fomenta un contacto continuo con los sonidos del español.

Utiliza las canciones como refuerzo cultural y lingüístico en distintos momentos del curso: ponlas mientras el alumnado trabaja en clase, en fiestas escolares, o como referencia directa durante tus escalas culturales.

## \* Sugerencia complementaria – Héroes hispanos

Coincidendo con el Mes de la Herencia Hispana, se investigan figuras hispanas destacadas en campos como el arte, la ciencia o la literatura. Finalmente, se elaboran presentaciones que luego se comparten o se exhiben en clase.

## 4. Canciones navideñas en español – Materiales auténticos

Esta tradición, que combina música, cultura y lengua en uso real, ya forma parte del currículo oficial de 4.º de Primaria en nuestro centro. El alumnado aprende y canta canciones navideñas auténticas—populares, como *El Burrito Sabanero* o *La Marimorena*, o contemporáneas, como *La luz que nace en ti*, de La Oreja de Van Gogh o *Ya llegó la Navidad*, de Ozuna—en el concierto escolar anual, favoreciendo así la fluidez oral y la comprensión auditiva.

Seguro que conoces muchas canciones a las que puedes recurrir. Si no, puedes encontrar inspiración en el portal [ProfeDeELE](#).

## 5. Jornada del Español - La fiesta del idioma

Esta propuesta requiere una labor logística considerable y el apoyo incondicional del equipo directivo. No obstante, la experiencia es memorable, fomenta los vínculos afectivos con la asignatura y ofrece una oportunidad única para explorar aspectos culturales de todo el mundo hispano a través de la acción y la inmersión. ¡No tengas miedo y ánimate a proponer y organizar una!

Nosotros la celebramos cada dos años, transformando el colegio en un espacio multicultural lleno de música, arte y sabores. Comenzamos el día con una asamblea, donde mostramos y celebramos el trabajo del alumnado y presentamos actuaciones musicales. A continuación, todo el colegio queda fuera del horario habitual para participar en un carrusel de talleres y actividades cuidadosamente diseñadas.

Puedes preparar actividades basadas en artistas como Wifredo Lam, Fernando Botero, Frida Kahlo o Maruja Mallo, elaborar quizzes, etc. A través de la música, el arte o la gastronomía, estas actividades reflejan la diversidad del mundo hispano e involucran además a miembros del equipo docente, familias y proveedores externos, generando así una experiencia cultural completa.



# TECLA PROYECTOS

¡Y no olvides animar a tus alumnos y alumnas a venir al cole vestidos temáticamente! Los colores de la bandera de cualquier país hispanohablante y los trajes regionales añaden alegría y vitalidad a la jornada y refuerzan el valor de la diversidad cultural como parte esencial de la celebración.

## 6. Día de Andalucía – La diversidad dentro de tu país

Una sencilla propuesta para aprovechar efemérides como ésta y profundizar en tu propia región, resaltando así la diversidad cultural existente dentro de tu país. En este caso, el alumnado se viste de blanco y verde y aprende sobre la cultura andaluza.



Incluye una asamblea, organiza talleres de baile e imparte clases temáticas centradas en distintos aspectos culturales de la región. Este evento también puede conectarse con otras propuestas, como intercambios escolares.

### \* Sugerencia complementaria:

Propón una pequeña investigación sobre el baile flamenco, sus orígenes y su valor como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. También pueden explorar otros elementos de la identidad andaluza, como su gastronomía, el arte o las celebraciones populares.

## 7. Intercambio escolar – Abrir ventanas al mundo

El intercambio de correspondencia con una escuela hispanohablante fomenta la comunicación auténtica y permite contextualizar aún más el aprendizaje. En nuestro caso, la primera carta a un amigo o amiga de Sevilla abarca el proyecto de revisión en su totalidad al comienzo de curso en 4.º de Primaria.

Bajo la supervisión del docente, y vinculándolo a contenidos trabajados en clase de español o de otra asignatura, el alumnado comparte fotos, vídeos y descripciones de sus rutinas y festividades, lo que refuerza tanto sus habilidades lingüísticas como su empatía intercultural.

El uso de la lengua materna también se intercala, de modo que las personas destinatarias trabajan con material real para desarrollar su comprensión lectora y su competencia cultural.

## A continuación, expongo otras ideas que pueden ayudar a contextualizar el aprendizaje:

## 8. Día Escolar de la Paz – Educar en valores

Celebrado el 30 de enero, esta propuesta combina lengua y valores a través de canciones como Receta de Paz y Mochila de la Paz, de Unai Quirós. Se organiza una actuación, se crea un mural de vocabulario interactivo y se desarrollan actividades vinculadas al bienestar emocional.



Este evento se relaciona con la Semana del Bienestar del centro, integrando el aprendizaje lingüístico con una educación en valores significativa.

# TECLA PROYECTOS

## 9. Día Internacional de la Poesía – Explorar la sonoridad e ilustrar el lenguaje

La poesía ofrece infinitas posibilidades para trabajar el idioma en contexto. Desde la identificación de vocabulario específico hasta el desarrollo de la fluidez y la expresión oral, trabajar con el idioma en uso dentro del bello marco de la poesía siempre añade una dimensión atractiva y motivadora a tu enseñanza.



Los poemas *Cómo se dibuja un paisaje* o *La Robotina*, de Gloria Fuertes, o *Me dibujo*, de María Negrín, son algunos ejemplos con los que he trabajado en clase. Los hemos leído, ilustrado, convertido en un mural colectivo, recitado y compartido. Las posibilidades son muchas. ¡Usa tu imaginación y convierte tu clase en una experiencia multisensorial!

## 10. Frase de la semana – Cultivar el uso natural del idioma

Cada semana compartimos una expresión cotidiana, un modismo o una frase coloquial. Quienes la utilicen correctamente en contexto entran en un sorteo de premios al final de cada mitad de trimestre. Esta estrategia promueve la espontaneidad y la aplicación real del lenguaje, mantiene la lengua viva en la rutina escolar y anima al alumnado a jugar con el idioma.

SE TRATA DE ENSEÑAR NO SOLO CONTENIDO, SINO TAMBIÉN A APRENDER, A REVISAR Y A APROPIARSE DEL IDIOMA COMO UNA HERRAMIENTA VIVA.

## Estrategias para la práctica de «recuperación» y para fomentar el aprendizaje independiente

Tras sentar las bases de una enseñanza de ELE que celebra la diversidad cultural, apuesta por lo vivencial y fomenta la creatividad, aspectos fundamentales para facilitar la continuidad del aprendizaje fuera del aula. En esta segunda parte, comparto estrategias prácticas que ayudan a desarrollar la autonomía del alumnado, su competencia lingüística y su capacidad de reflexionar sobre el propio aprendizaje.

## Resúmenes de unidad: organización, revisión y autonomía

Inspirados en los Knowledge Organisers, nuestros resúmenes de unidad recogen de forma visual, clara y estructurada el contenido esencial de cada unidad. Están disponibles para el alumnado tanto en Google Classroom como en formato impreso, e incorporan enlaces a vídeos y juegos en línea cuidadosamente seleccionados. Esto invita a interactuar con ellos de manera lúdica e independiente y se utilizan como referencia para la autoevaluación, la revisión y la práctica autónoma, tanto en clase como en casa.

Los resúmenes de unidad interactivos surgieron como respuesta a los retos del aprendizaje remoto durante la pandemia. Hoy en día, se han convertido en una herramienta permanente y en uno de los recursos más valorados por nuestro alumnado. Se utilizan no solo para repasar, sino también para enseñar a sus familias, resolver dudas de forma autónoma y jugar con el contenido. Esto ha fomentado su independencia, su confianza y un mayor sentido de apropiación del aprendizaje.

Además, estas herramientas permiten visualizar la progresión curricular y conectar contenidos de distintas unidades, activando conocimientos previos y ofreciendo una visión global de cada tema. En el aula, se integran en dinámicas como revisiones cooperativas, se utilizan como referencia accesible durante actividades escritas y facilitan ejercicios en los que «no hay opción a no participar». Su uso habitual ha fortalecido la autonomía del alumnado, que recurre a ellos como primera fuente de apoyo antes de acudir al docente.

USA TU IMAGINACIÓN Y  
CONVIERTE TU CLASE EN UNA  
EXPERIENCIA MULTISENSORIAL

# TECLA PROYECTOS

En definitiva, se trata de enseñar no solo contenido, sino también a aprender, a revisar y a apropiarse del idioma como una herramienta viva.

Una vez definidos los contenidos clave, el siguiente paso es presentarlos de forma atractiva e interactiva. Para ello, combinamos herramientas de diseño visual con plataformas digitales que permiten insertar enlaces activos a recursos externos. Así, los resúmenes se convierten en espacios de exploración autónoma.

## Cómo hacer los resúmenes de unidad interactivos

### A. Herramientas de diseño

Estas plataformas permiten crear presentaciones visuales, organizadas y personalizadas, que pueden compartirse en formato digital e impreso:

- **Piktochart**: ideal para diseños llamativos (requiere suscripción).
- **Canva**: excelente alternativa gratuita con muchas plantillas prediseñadas; permite diseñar fácilmente incluso sin experiencia previa.
- **Google Slides**: opción sencilla y accesible; basta con configurar un fondo, insertar formas, texto e imágenes, como en cualquier presentación.

Todas permiten añadir enlaces invisibles.

### B. Insertar vídeos:

- Puedes enlazar los vídeos que ya usas del clásico y siempre útil YouTube, con canales como *Cosas de peques* y *Happy Learning*.
- También puedes compartir tu video desde la plataforma **SafeShare**, que ofrece una forma fácil y segura de compartir enlaces sin que tengas que preocuparte de anuncios o de que se haga clic en otros videos. La plataforma permite hasta veinte safreviews gratuitas.
- Haz tus propios vídeos usando la aplicación **Clips**, súbelos a tu **Drive**, ¡y compártelos desde ahí!

### C. Plataformas para crear juegos interactivos:

- **LearningApps**: gratuita y versátil. Permite crear gran variedad de actividades, como emparejamiento, opción múltiple, completar huecos, entre otros. Además, incluye una función de texto a voz.
- **Wordwall**: muy útil para juegos en clase, pero también permite compartir enlaces para que el alumnado practique de forma independiente (requiere suscripción).
- **Educandy**: aplicación desarrollada por Microsoft, con una propuesta sencilla e intuitiva para crear juegos educativos (requiere suscripción).

El uso combinado de estas herramientas permite transformar un simple resumen en una experiencia de aprendizaje activa y personalizada. Así, fomentamos no solo la comprensión, sino también la exploración y el gusto por aprender.

## Conclusión

Apostar por la diversidad, la creatividad y la autonomía transforma la enseñanza del español en Primaria. No solo enriquecemos el currículo, también conectamos con la realidad de nuestro alumnado, cultivamos el respeto, la curiosidad y el amor por la lengua. Como docentes de ELE, enseñamos más que un idioma: abrimos puertas, tendemos puentes, formamos ciudadanos y ciudadanas del mundo y despertamos el entusiasmo por aprender. Y lo mejor de todo: ¡nos lo podemos pasar bomba!

# TECLA TAQRA



## ANA MARTÍN MARTÍNEZ

Es maestra de Educación Primaria y directora de ALCE Inglaterra II y Escocia. Tras cursar un máster en Educación y TIC, inició su trayectoria como maestra de Educación Primaria en inglés, integrando enfoques comunicativos, proyectos Erasmus y el uso pedagógico de los recursos tecnológicos. Posteriormente trabajó como jefa de sección en el Instituto Nacional de Evaluación Educativa, dentro de la red Eurydice España-redIIE, donde se especializó en el análisis comparado de sistemas educativos europeos. Asimismo, ha sido formadora del profesorado en distintas áreas vinculadas con la innovación metodológica y la actualización profesional docente.



## JORGE VÁZQUEZ CALLEJO

Es maestro, con especialidades en Inglés y Educación Primaria, y licenciado en Sociología. En España ha desarrollado su labor docente en todas las etapas, desde Educación Infantil hasta Educación Secundaria, incluyendo Formación Profesional Básica, Educación de Personas Adultas y Educación Primaria. Ha sido profesor visitante en Carolina del Norte y ha trabajado también en Alemania, Austria, Suiza y, actualmente, en el Reino Unido dentro del programa ALCE. Desarrolló el aula virtual que hoy se utiliza en dicho programa y ha impartido formación en ámbitos vinculados con las tecnologías aplicadas a la educación, el diseño de aulas virtuales y la creación de materiales interactivos.



## JOSÉ WEBER RAPOSO

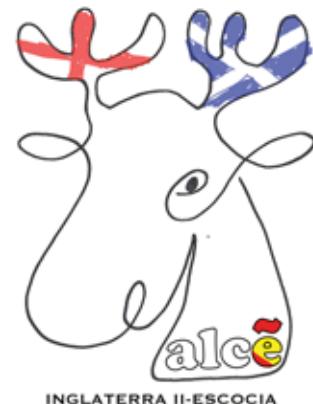
Es licenciado en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada y máster en Traducción, Interpretación y Estudios Interculturales por la Universitat Autònoma de Barcelona. Actualmente trabaja como docente del programa ALCE en el Reino Unido, donde imparte clases en las aulas de Leeds, Liverpool y Mánchester. Su experiencia docente abarca la ESO, el Bachillerato y la Formación Profesional en España, así como la docencia de ELE en centros de secundaria del Reino Unido en los niveles GCSE y A-Level. También ha sido profesor asociado en el Departamento de Lingüística Aplicada de la Universitat Politècnica de València. Su trayectoria se completa con experiencia en la industria de la traducción y en la gestión de proyectos lingüísticos en empresas internacionales.

## LA AMPLIACIÓN DEL PROGRAMA ALCE EN INGLATERRA Y ESCOCIA:

## UNA NUEVA ETAPA PARA ACERCAR LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A NUEVAS COMUNIDADES

El artículo analiza la reciente expansión del programa de Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas (ALCE) en el Reino Unido, anteriormente organizado en torno a una única agrupación con sede en Londres y aulas en Irlanda, al norte de Inglaterra y Escocia. Esta ampliación ha dado lugar a una nueva estructura del programa, ahora dividido en dos agrupaciones: «ALCE Inglaterra I e Irlanda» y «ALCE Inglaterra II y Escocia».

El artículo detalla el proceso de apertura de las nuevas sedes, las particularidades del alumnado y la diversidad de perfiles lingüísticos, así como las adaptaciones metodológicas necesarias. También aborda las novedades en materiales, actividades culturales y proyectos compartidos. Además, subraya la relevancia académica de la preparación de pruebas oficiales y el valor de la certificación ALCE dentro del sistema educativo británico. En conjunto, se destaca el impacto social, cultural y educativo de esta expansión, que fortalece la identidad lingüística, la cohesión comunitaria y el acceso equitativo a la enseñanza del español como lengua de herencia en estas nuevas regiones.



# TECLA TAQRA



Hasta el curso 2024-2025, la estructura del programa ALCE en el Reino Unido se organizaba en torno a una única agrupación, ALCE Londres y Aulas de Irlanda, que atendía al alumnado de Londres, su área metropolitana y Dublín. Aunque esta organización ha funcionado eficazmente durante años, dejaba fuera a un número creciente de familias españolas residentes en el norte de Inglaterra y en Escocia, que reclamaban aulas ALCE cercanas para garantizar la continuidad del uso del español como lengua de herencia entre sus hijos e hijas. Ante esta necesidad, y gracias al esfuerzo coordinado de la Consejería de Educación, los Consejos de Residentes Españoles, las familias y los equipos docentes, se ha logrado una ampliación histórica que ha permitido crear nuevas aulas en Edimburgo, Glasgow, Leeds, Liverpool y Mánchester. Con esta expansión, el programa se reorganiza en dos agrupaciones: ALCE Inglaterra I e Irlanda, que mantiene las aulas del área de Londres y Dublín, y ALCE Inglaterra II y Escocia, que integra las nuevas sedes del centro y norte de Inglaterra, así como varias aulas en el área metropolitana de Londres.

La inauguración oficial de estas aulas tuvo lugar los días 8 y 9 de octubre de 2025 en Leeds y Glasgow, con actos en los que participaron autoridades educativas, personal consular, universidades, profesorado y familias. En Leeds, los actos comenzaron con una visita al aula, ubicada en la Universidad de Leeds, donde el alumnado trabajaba en actividades sobre

el Día de la Hispanidad a través de dinámicas manipulativas e interactivas. En Glasgow, la visita al aula, ubicada en la Universidad de Strathclyde, permitió observar una sesión dedicada a las cuevas de Altamira que incluyó una lectura dramatizada y una recreación artística. En ambos casos, las jornadas concluyeron con actos oficiales que reflejaron el agradecimiento de las familias y la ilusión por la llegada de una enseñanza oficial que hasta ahora no estaba disponible en estas zonas.

**La apertura de estas nuevas aulas responde a necesidades educativas, sociales y culturales.** Las familias residentes en Edimburgo, Glasgow, Leeds, Liverpool y Mánchester carecían de una sede ALCE próxima, lo que dificultaba el mantenimiento del español en el hogar y la continuidad educativa de los hijos. Las nuevas aulas permiten ahora integrar a estas comunidades en un programa oficial con docentes designados por el Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes, materiales didácticos homologados y un currículo adaptado a la realidad de la lengua de herencia. La diversidad geográfica es una de las características principales de estas sedes: algunas se ubican en entornos académicos, como las universidades de Leeds o Glasgow; otras, como Liverpool o Mánchester, se sitúan en grandes áreas urbanas; y otras, como Glasgow, atienden a un alumnado procedente de entornos muy variados.

# TECLA TAQRA



**El alumnado de estas nuevas aulas presenta perfiles lingüísticos diversos:** estudiantes que utilizan el español como primera lengua en el hogar; alumnado con español como lengua de herencia que lo entiende con fluidez, pero que requiere apoyo en la expresión oral y escrita, y estudiantes que, aunque cumplen los requisitos del programa, han estado menos expuestos al español y necesitan una intervención más personalizada. Esta diversidad exige metodologías flexibles, especialmente en aulas de reciente creación donde, por motivos de número de estudiantes, algunos grupos funcionan como grupos multinivel o multietapa.

**El curso actual incorpora, además, novedades en los materiales de trabajo:** la introducción de nuevos cuadernillos en los niveles A1 y A2, la unificación de materiales en los cursos intermedios y la actualización de recursos para el nivel C1. Estas mejoras permiten trabajar de manera más coherente con los grupos multinivel que predominan en las nuevas aulas y facilitan que el profesorado adapte las actividades a las necesidades reales del alumnado.

La ampliación también ha permitido que las nuevas sedes participen plenamente en las actividades comunes de la red de ALCE. Entre los proyectos desarrollados este curso destacan

el concurso para el nuevo logo oficial de ALCE Inglaterra II y Escocia, cuyo diseño ganador fue creado por una alumna del aula de Glasgow, y el concurso anual de tarjetas navideñas de la Unidad de Acción Educativa en el Exterior, que fomenta la creatividad y la expresión escrita. Además, se han programado actividades culturales como la celebración del Día de la Hispanidad, el Día Europeo de las Lenguas, el Día de la Música, la Constitución Española, el Día Internacional de la Mujer; así como convivencias navideñas y encuentros de fin de curso que favorecerán la cohesión entre familias, profesorado y alumnado.

En el ámbito académico, **las nuevas aulas se han incorporado con normalidad a la preparación de las pruebas finales de ALCE y a sus simulacros**, actividades esenciales para acompañar al alumnado en su progresión a través de los niveles oficiales del programa. Estos simulacros permiten a los estudiantes familiarizarse con los formatos de examen y desarrollar estrategias de comprensión y expresión escrita y oral que refuerzan su competencia lingüística global. Las familias valoran especialmente esta preparación, ya que la certificación ALCE contribuye al rendimiento académico en los centros británicos, especialmente en etapas conducentes a los exámenes de GCSE o A-Level.

# TECLA TAQRA

## LA CREACIÓN DE NUEVAS AULAS EN EDIMBURGO, GLASGOW, LEEDS, LIVERPOOL Y MÁNCHESTER, ASÍ COMO LA REORGANIZACIÓN DEL PROGRAMA EN DOS AGRUPACIONES, SUPONE UN AVANCE DECISIVO EN LA ATENCIÓN EDUCATIVA A LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA EN EL REINO UNIDO



Además de las actividades comunes del programa, **las nuevas sedes están desarrollando dinámicas propias adaptadas a su contexto local**. En Mánchester, por ejemplo, se han propuesto talleres universitarios sobre la mujer y la niña en la ciencia, así como actividades prácticas con participación de las familias. En Leeds, se está considerando la posibilidad de colaborar con los departamentos de español de las universidades para dar a conocer las salidas profesionales vinculadas al bilingüismo. En Liverpool, se plantean colaboraciones con expertos externos, concursos familiares e intercambios virtuales. En Escocia, tanto en Glasgow como en Edimburgo se están explorando alianzas con asociaciones como ALBA (Comunidad y clases de español en Edimburgo) o CERU (Personal investigador en el Reino Unido), así como con departamentos universitarios de español.

La creación de nuevas aulas en Edimburgo, Glasgow, Leeds, Liverpool y Mánchester, así como la reorganización del programa en dos agrupaciones, supone un avance decisivo en la atención educativa a la ciudadanía española en el Reino Unido. Esta ampliación no solo incrementa la accesibilidad territorial, sino que también fortalece la vida cultural, la identidad lingüística y el sentido de pertenencia de las familias. Con un enfoque pedagógico renovado y una comunidad educativa profundamente implicada, comienza una etapa en la que ALCE consolida nuevos espacios de aprendizaje y reafirma su compromiso con las nuevas generaciones de hablantes de español en el exterior.



